

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.— Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



EL SEÑOR D. MIGUEL MIRO MAYOL NEGOCIANTE EN FRUTOS

Falleció cristianamente en Châteaurenard (del departamento francés de B.-du-R.)

EL DIA 12 DE ABRIL 1932

D. E. E.

Sus apenadísimos esposa D.^a María Barceló; hijos D. Bartolomé y D. Antonio; la Sra. Viuda de Barceló; las familias Miró de Vienne (Isere) y de Adjuntas (Puerto Rico); Barceló, Magol, Albertí, Bauzá, y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma del finado por lo que recibirán especial favor.

CARTA ABIERTA

A D. José Serra Pastor

Concejal del Magnífico Ayuntamiento de Sóller.

Muy distinguido Sr: Suplicole, ante todo, pido el favor de dispensarme la molestia de tal vez pueda ocasionarle con la presente carta abierta que he considerado pertinente dirigirla, por la democrática mediación de la prensa, con el sincero propósito de que la verdad, que por desgracia con demasiada frecuencia y reincidencia se procura tergiversar con fines políticos, brille de una manera diáfana y esplendorosa, para que no deje de ser en medio de este brumoso alborotado de idealísticas pasiones, un potentísimo faro que guía a las muchedumbres de buena fé, hacia el auténtico puerto de salvación.

Tenemos perfecto derecho a sustentar las opiniones y opiniones que plazcan mejor a nuestro libre albedrío, pero siempre procurando ser consecuentes con las palabras que pronunciamos, cuidando muy especialmente de las críticas que hagamos, observar metódicamente antes de señalar la joroba ajena la propia no es tanto más grande.... Cuya prudente precaución, olvidó Vd. señoría Serra, llevar a cabo al escribir ciertas cosas que voy a mencionarle un poco más adelante, insertas en la proposición que tuvo el honor de presentar en la sesión municipal del corriente, con referencia al asunto del Convento que en la actualidad se deba-

no me siento lo suficiente competente para discutir si es o no justa, jurídicamente, la decisión que se les hizo en su día a los Reverendos Padres de los Sagrados Corazones, en su modesta opinión; a pesar de que me refiero a los intereses del patrimonio municipal, dado el módico precio con que se vendió la aludida transacción; sin embargo, sería deseable, que con el fin equitativo de que ninguna de las dos partes involucradas salga perjudicada y por el contrario, beneficiados todos, se solucionara este asunto pero sin merma ni desarreglo para que no dejemos lo secundario a mi interés, pasando a lo principal, es decir, a lo que constituye el primordial motivo de esta carta abierta.

Los párrafos a que un servidor se refiere

y que equivaldría a renunciar a nuestra personalidad ciudadana y dejar que se nos tomara impunemente a los sollerenses por tontos si las sancionáramos con el silencio, son los que a continuación transcribo:

"Considerando que el acuerdo de esta corporación municipal de 22 Diciembre de 1927 en el cual se resolvió renunciar a los derechos que del usufructo del edificio mencionado tenía el municipio de Sóller, tomado por unos concejales que no representaban ningún sector social "ni fueron elegidos por el pueblo"....

Y ahora Sr. Serra, permítame que respetuosamente le haga esta simple pregunta: Y Vd. ¿fue elegido por el pueblo?

Dignese poner la mano en el corazón, reflexionando bien, si en conciencia tenía Vd. derecho a escribir el referido reproche, a la faz de dignísimas personas que si pudieron involuntariamente tropezar, del punto de vista estrictamente democrático tenían tanto derecho como el líder de la izquierda republicana a ejercer el cargo que aceptaron por patriotismo y sin partidismo alguno.

Supongo que por fin se habrá dado usted cuenta que en su elección el pueblo no tuvo nada que ver ni tan solo fue consultado, cuya circunstancia no le impide (como Pedro por su casa,) hacer y deshacer en la madeja consistorial. Una cosa es ser "elegido" en las urnas populares y otra es "erigirse" en íntima tertulia en su propio domicilio, en medio de una atmosfera perniciososa, causada por el recuerdo de la suspensión que todos sabemos, despreciando deliberada y abiertamente la opinión del pueblo que se juzgó prudente no consultar, seguramente para romper con los usos y costumbres del antiguo regimen.

Hay trances bastante difíciles en el curso de nuestra vida ciudadana, vacilando entre el deber de salir a la liza por los fueros de la Justicia mal parada y el temor de irrogar molestias a alguien; pero al fin y al cabo nos sentimos impelidos por una fuerza irresistible, que podríamos llamar subconciente, del lado que la obligación nos indica, eso a pesar de la aprehensión de herir sentimientos y a riesgo de ser heridos.... Pero nada importa el peligro o el hecho

de salir mal parados, si la Verdad y la Justicia quedan a salvo.

Mientras tanto, se ofrece respetuosamente a Vd., este su atto. y S. S.

Juan GALMÉS

NOTA POLITICA

Martínez de Velasco habla de la Unión de Derechas

El jefe de la minoría agraria don José Martínez Velasco, refiriéndose a los trabajos en Barcelona para la constitución de un partido agrario catalán, ha manifestado que su entrevista con el señor Ventosa tuvo mayor alcance, ya que de lo que se trata es de la constitución de un frente de derechas españolas, de amplia orientación en todos los órdenes de la vida nacional.

El Sr. Martínez de Velasco agregó:

—He celebrado varias entrevistas con el señor Ventosa, cambiando impresiones con él acerca de los problemas de la política española, y he tenido la fortuna de coincidir con el ex-ministro regionalista, no sólo en la apreciación del momento y en las soluciones de aquellos problemas, sino hasta en el procedimiento a seguir, sin que surgiera una sola discrepancia. Este contacto con el partido regionalista se estableció desde hace dos meses y continuará ahora cuando el señor Ventosa regrese de su viaje a Valencia donde dará una conferencia a fines de este mes. Antes de ese día continuarán las conversaciones con don Raimundo Abadal, significado diputado del partido regionalista y entonces se concretará un acuerdo, antes de que se discuta en las Cortes el Estatuto de Cataluña.

Los alcances de la inteligencia que se procura están limitados por los principios fundamentales orden, trabajo y respeto a las creencias y a la propiedad. Formarían en este frente los partidos agrario, regionalista y Acción Nacional, y el programa de conjunto se expondría, caso de que llegase a un acuerdo, en un manifiesto dirigido a la opinión pública. La primera manifestación de esa inteligencia tendría por escenario las Cortes constituyentes, donde nos presentaríamos unidos en cuantos asuntos de importancia están pendientes de discusión.

Terminó el señor Martínez de Velasco diciendo que tanto él como el señor Ventosa coincidieron en apreciar la situación política actual, que es francamente pesimista, y señalaron los errores que a su juicio contiene el dictamen de la Comisión acerca del Estatuto de Cataluña.

AHUMADO O SIN AHUMAR...?

Habíamos creído que todo había terminado. (1)

Pero, acá abajo, nunca está todo terminado.

Si fuera de otro modo sería ya el paraíso.

A aquellos que conservan aún algunas ilusiones, dedico esta pequeña narración, absolutamente auténtica y tonta hasta lo inverosímil, pero exacta del todo.

La escena se pasa en una simpática y pequeña ciudad del Centro.

Con sus persianas verdes y sus tejados color de rosa y de pizarra, surge como un ramo de claveles y clemátidas en medio de un paisaje de ensueño.

Pero, ay! en este paisaje está el "hombre"... el superhombre si queréis, pero, el triste hombre!...

Aquella mañana, siendo la fiesta de su fundadora, las buenas Hermanas que se desvelan gratuitamente en el Hospicio municipal, habían rogado al señor Cura-párroco que celebrase la misa para ellas.

El señor Cura había aceptado gustosamente, todo feliz de satisfacer el deseo de tan buenas y abnegadas Hermanitas.

La santa misa fue, pues, celebrada, en la linda capilla ojival del siglo XII; todas las Hermanas comulgaron y también algunas enfermas, muy contentas de asistir a una misa dicha para ellas, en otro día que domingo.

Después de la misa, el señor Cura tomó en la sacristía, un rápido desayuno, consistente en un panecillo y un trozo de jamón.

Y partió luego, tranquilo, a dar su lección de catecismo.

Esto os parece sencillo...! sencillo...! sencillo...! verdad?...

Errót!...

Es formidable! .. gigantesco!... monstruoso!...

Es el primer acto de una comedia trágica del Palacio Real.

Juzgad más bien:

Dos horas después del desayuno, la Ad-

Dedicado a los tragacuras sollerenses, que "saben" coger la ocasión por el cabello...

mi-nis-tra-ción tomaba nota de una acusación oficial en regla, denunciando la audacia del cura, el cual, no satisfecho sólo de celebrar en el Hospicio una misa extraordinaria, llevaba el cinismo hasta comer las vituallas de los enfermos, que iban a estar obligados, aquel día, a contentarse con una ración reducida; ya que la cantidad diaria está ad-mi-nis-tra-ti-va-men-te re-gla-men-ta-da.

¿Os enteráis de la cosa...?

Segundo acto: El ordenador del Hospicio se precipita como un bólido en el departamento de las Hermanas.

—Qué es lo que oigo!... Vds. dilapidan la comida de los enfermos!...

—Nosotras dilapidamos...?

Y en la honrada cara de la Muy Reverenda Madre Superiora los ojos se agrandan, espantados.

—Sí. Vds. di-la-pi-dan!... Inútil el negarlo!... Tengo datos precisos: El cura ha desayunado aquí esta mañana, si o no...?

—Sí...

—Ha comido jamón si o no...?

—Sí...

—Entonces, Vd. lo confiesa todo!...

—Pero, en fin, bien tenemos el derecho de ofrecer un trozo de jamón al señor Cura, que ha andado 2 kilómetros para venir a decirnos la misa!

El ordenador levanta al cielo sus brazos indignados:

—Y a dónde vamos con esta teoría!...

Después del cura será el vicario! y el sacristán!... y el campanero!... que vendrán, por cualquier motivo, a devorar aquí el jamón de los enfermos, los cuales se apretarán el cinturón!...

—Pero dispense!... ese jamón no es de ningún modo el de los enfermos. Nuestra Hermana dispensera lo ha comprado esta mañana a nuestro tendero.

—Cómo! Esa si que es nueva!... y se figura Vd. un solo instante, que yo voy a tragarme esta culebra...?

—Le afirmo, señor ordenador... y yo le afirmo que va a andar la cosa!...

—Y yo le afirmo que va a andar la cosa!... y que es grave!... muy grave!... excesivamente grave!...

Tercer acto: La venerable señora Presi-

(1) Téngase en cuenta que se escribe esto en Francia, no en España, donde tales aventuras empiezan más bien.

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES BOUFARIK-- (Alger)

Especialidad actual en **Pommes de terre nouvelles**

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. . . **Boufarik**
MAYOL. . . **Birkadem**
MAYOL. . . **Fort-de-L'Eau**
MAYOL. . . **Zéralda**
MAYOL. . . **St. Chamond**
MAYOL. . . **Chavanay**
MAYOL. . . **Cavaillon**
ORANGERIES. **Marseille**

TELEFONOS

BOUFARIK 1 - 11
BIRKADEM 0 - 82
FORT-DE-L'EAU 0 - 39
ZERALDA 0 - 06
ST. CHAMOND 2 - 65
CHAVANAY 0 - 13
CAVAILLON 1 - 48
MARSEILLE Colbert 87 - 54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

...drenta de la Cofradía de la Santa Espina estaba cubriendo sus confituras de grosellas con un papel mojado en alcohol, cuando, espantada, vió aparecer súbitamente... un gendarme a caballo.
El gendarme bajó, llevóse sobre el vientre su saco de cuero colgado de su espalda, sacó un pliego:

Queremos a la señora Presidenta de la Cofradía de la Santa Espina, para que comparezca a declarar en persona sobre los hechos relativos al Hospicio y relatados en el oficio adjunto.

De no hacerlo, la testigo requerida será obligada a ello por medio legal.
Nos, gendarme infrascrito, certificamos haber entregado dicha cédula a la susodicha, hablando a su persona, y para que no lo ignore le hemos dejado la presente.

Y, sin más, el gendarme subió otra vez a caballo y se alejó, noblemente...

Cuarto acto: La mañana a las seis, el señor Cura se afeita a su ventana, cuando se da cuenta, también él, de un gendarme a caballo que toca a su puerta.

El señor Cura se batió en Mort-Homme y en Verdun..., la vista del gendarme no le intimidó:

—Olimpia, ve a abrir!...
—Es para la leche...? élama una voz desde la cocina.

—No, es para un gendarme!...
—Señor Jesús!... grita ahogada Olimpia, que no fué fusilero-ametrallador en Douaumont.

El gendarme entra, digno, cual si se hubiera tragado un paraguas, saluda, saca un lapiz... una libreta:

—Señor Cura, estoy encargado de hacerle oficialmente tres preguntas:
—Despachad, pues!...
—Reconoce Vd. haber, ayer por la mañana, desayunado en el Hospicio.
—Sí, gendarme.
—Reconoce Vd. además, haber "absorbido" una tajada de jamón...?
—Sí... y muy bueno que era!
—Fuera bromas! He aquí la tercera pregunta, capitalmente la más importante, a la cual es preciso que me responda sin titubeos...

El señor cura aguja el oído...
—Gendarme, os escucho.
—El jamón, era ahumado...? o sin ahumar...?

—Sin ahumar.
Aquí, el gendarme se vuelve solemne; con una actitud de pontífice y voz hierática, pregunta:

—Lo juraría Vd...?
—De ningún modo!... No se jura por tamañas tonterías, pero lo afirmo.

El gendarme se yergue, vuelve su largo bigote y mirando fijamente al señor Cura con ojo escudriñador y justiciero:

—Lo afirma Vd...? Era ciertamente sin ahumar...?

—Sí!
—Porque, todo está aquí!... Si el jamón era ahumado, era entonces del Hospicio... Si no era ahumado, es que fué comprado efectivamente en la tienda.

—Lo siento... Pero, no ahumado!...
—Entonces... tal vez... se le salvará a usted...

En efecto, el señor Cura no será fusilado (!) aún esta vez,

Pero de buena se ha escapado!
La próxima vez, le aconsejo que lleve él mismo su lonja de jamón con la factura legalizada y timbrada del fabricante.

Y mientras nos hacemos estas porquerías — estamos en el caso de decirlo— los que mueven los alambres entre los bastidores se tuercen de risa, al ver las canalladas que sus dóciles esbirros tienen la estupidéz de ejecutar...

Pierre l'ERMITE

Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 12 de Abril de 1932

Preside el Sr. Alcalde D. Buenaventura Mayol, y asisten los concejales señores D. José Forteza, D. Antonio Colom, D. José Aguiló, D. José Serra, D. Pedro Rullán, D. Juan Casasnovas y D. Pedro Coll.

Léense las actas de las sesiones celebradas el día 5 y 11 de los corrientes.

Algunos concejales hacen diferentes observaciones, y los señores D. José Aguiló y don Antonio Colom salvan su voto en lo que hace referencia a la aprobación del acta última.

Después de leídas se aprueban distintas cuentas presentadas por servicios municipales.

Se da cuenta de varias instancias presentadas por distintos vecinos en demanda de permiso para realizar obras particulares.

Dáse cuenta de los informes emitidos por la Comisión de Obras a varias instancias pasadas a su estudio.

Se pasa a tratar de los festejos a celebrar en esta ciudad el día 14 de los corrientes con motivo del primer aniversario de la República.

El Sr. Serra propone que aquellos consistan en un pasacalles, iluminación de la Plaza de la Constitución y calle de la República, y ade-

más se conceda una copia al equipo que resulte vencedor en el encuentro de foot-ball que debe celebrarse por la tarde del mismo día.

Así se acuerda.

Seguidamente pásase a tratar de los festejos a celebrar en esta ciudad con motivo de las Fiestas y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria, los días 7, 8 y 9 de Mayo próximos, y por unanimidad se acuerda que la Comisión de Festejos de este Ayuntamiento se reúna y emita dictamen.

Se da cuenta de una instancia promovida por un vecino de la barriada marítima interesando se obligue a D.ª María Fiol Matas a sacrificar las reses en el Matadero municipal. La Corporación acuerda proceder de conformidad con lo solicitado.

Se da cuenta de una instancia promovida por D. Juan Palou Coll como Presidente del «Círculo Sollierense» interesando autorización para colocar un tol'o frente a su domicilio social sito en la Plaza de la Constitución.

La Corporación accede siempre que dicho tol'do no obstruya en lo más mínimo el tránsito ni redunde en perjuicio del ornato público.

Se da cuenta de varias instancias promovidas por diferentes vecinos solicitando sean dadas de baja del Padrón general de arbitrios municipales unas casas de su propiedad, por distintos conceptos.

Se acuerda que las citadas instancias pasen a informe del Vigilante de las Obras públicas.

Se da cuenta de una instancia suscrita por el señor Director-Gerente de la sociedad «El Gas» mediante la que solicita la concesión de un depósito doméstico para la introducción de huevos en esta ciudad, a lo que se acuerda acceder.

Se da cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 30 de Marzo último y es como sigue:

Existencia en fin de Febrero	57.667'66
Ingresado en Marzo.	9.378'99
	67.046'65
Obligaciones satisfechas	31.341'32
Existencia	35.705'33

Se trata del precio a que se vende el pan en esta población, y después de unas explicaciones dadas por el Sr. Alcalde respecto a unas gestiones que llevó a cabo con los panaderos de esta ciudad, se acuerda obligarles para lo sucesivo a vender el pan a peso autorizándoles a aumentar el precio, en vista del alza habida en las harinas, siempre que lo hagan en conciencia.

Se pasa a ruegos y preguntas:

El Sr. Aguiló se interesa para que el señor

Alcalde en unión del capataz de la brigada municipal haga gestiones para obtener permiso de D. Jaime Rullán Rullán para instalar en sus terrenos aparcados del *Arenal d'En Repic* un excusado público.

Así se acuerda.

El Sr. Coll denuncia que en algunos establecimientos de esta ciudad se juega a los prohibidos. Pide que por la Alcaldía se persiga a tales infractores castigándoles con todo el rigor de la Ley.

El Sr. Casasnovas se adhiere a lo dicho por su compañero de minoría.

El Sr. Presidente promete atender el ruego del Sr. Coll, suplicándole se sirva ayudarlo en esta misión denunciándole los establecimientos donde se falta a la ley.

El Sr. Casasnovas dice que autos de servicio público trasladan a Palma menores de esta ciudad, viajes estos tanto más perjudiciales cuando dicha juventud cuenta con dinero.

El Sr. Presidente promete ocuparse de este asunto y evitar que en lo sucesivo se repitan tan anómalos casos.

El Sr. Serra se interesa para que lo más pronto posible sean satisfechos los quinquenios a los empleados a quienes correspondan.

El mismo Sr. Serra se interesa para que se coloque un farol de alumbrado en una pared situada en las *Tanques de Ca'n Serra*.

El Sr. Forteza (D. José) propone que sea convertido en guía el farol de alumbrado ordinario existente en el *Pont de Ca les Animes*.

El Sr. Rullán pide que la Comisión de Alumbrado se reúna lo más pronto posible para resolver sobre los faroles que deben colocarse en la plaza de la Constitución.

También suplica al Sr. Alcalde dicte un bando invitando a los vecinos que tengan perros sirvan satisfacer el arbitrio correspondiente.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión.

Sesión del día 19 de Abril de 1932

Preside el Alcalde D. Buenaventura Mayol. Asisten los concejales señores D. José Forteza, D. Antonio Colom, D. Bartolomé Mayol, D. Ramón Pastor, D. José Aguiló, D. Francisco Forteza, D. Salvador Frontera, D. José Serra, D. Pedro Rullán, D. Juan Casasnovas y D. Pedro Rullán.

Léese el acta de la sesión anterior.
El Sr. Aguiló hace rectificar un concepto equivocado, y seguidamente se aprueba.

Se acuerda satisfacer:
A D. José Socias, 462'22 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras pú-

blicas realizadas por administración municipal durante los días del 4 al 10 de Abril y 435'97 ptas. por las efectuadas durante los días del 11 al 17.—A D. Antonio Martorell Garau, 281'13 ptas. por jornales y materiales invertidos en la construcción de un muro de contención en el Puerto de Sóller.—865 ptas. trabajos efectuados en las guarniciones de los caballos propios de este municipio.—A D. José Morell Casasnovas, 391'42 ptas. por jornales y materiales invertidos en obras de baño ya realizadas en la Plaza de la Constitución.—A D. Jaime Aguiló Francolí, 149 ptas. por trabajos de su taller de hojalatería.—A D. Juan Colom Alcover, 18 15 ptas. por trabajos de cemento armado.—A D. Miguel Seguí, 38 75 ptas. por cemento.—A D. H. Costa Brava, 739 00 ptas. por un lunch servido con motivo de la venida del Excmo. Sr. Presidente de la República.

Con motivo de la lectura de la cuenta presentada por D. Miguel Seguí, el Sr. Mayol (D. Bartolomé) se lamenta de la poca equidad observada en el reparto de las compensaciones de cemento, pues mientras las facturas de Sr. Seguí se suceden, no se adquiere nada de D. Andrés Pizá, otro industrial dedicado al mismo comercio.

El Sr. Presidente promete dar las órdenes oportunas para conseguir se solución de una vez ese inconveniente.

Se acuerda conceder permiso:
A D.ª Ana Forteza Forteza, para enlucir el zaguán de la casa n.º 38 de la calle de la Luna y efectuar otras pequeñas reparaciones.

A D. Rafael Aguiló Piña para modificar algunos pedáños de una escalera de la casa de la calle de la Luna, n.º 19.

A D. José Morell Colom, como mandatario de D. Bartolomé Mayol para reparar la fachada posterior y el tejado de la casa n.º 3 de la calle de la Unión.

A D.ª María Mayol Colom, como Presidenta de la asociación de la «Cultura de la Duna» para racercar con una pared de mampostería el solar adquirido por dicha entidad junto al edificio del Crédito Balear, y al propio tiempo hacer en dicha pared una abertura que de acceso a la calle de San Jaime.

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, como mandatario de D. Francisco Mayol Frau, para quitar un tejado que existe en el corral de la casa n.º 3 de la calle de José Rullán y convertir el espacio que ocupa en jardín.

Al mismo Sr. Casasnovas Casasnovas, como mandatario de D. Pedro Coll Oliver para enlucir la fachada de una casa propiedad de segundo existente en la barriada de *Ses Marjades*.

Se da cuenta de una denuncia presentada por el Vigilante de Obras de este municipio referente a unas obras que el maestro albañil D. Antonio Martorell Garau, realiza en la calle de Pablo Iglesias, propiedad de D.ª Ana

(Termina en la página 5)



Doña Margarita Oliver Coll

Viuda de Don Miguel Bernat

Falleció en esta ciudad el día 22 de los corrientes, a los 61 años de edad

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

D. E. E.

Sus atribulados hermanos D. Bartolomé y D. Francisco Oliver Coll; ahijada D.^a Margarita Oliver Enseñat; madre política D.^a Juana M.^a Oliver; hermanas políticas, D.^a Margarita Arbona Alcover y D.^a Francisca Enseñat Morell; sobrinos don Francisco y D.^a Margarita Oliver Arbona, D. Francisco Oliver Enseñat y D. Vicente Moratal Borrás; primos; primas y demás parientes participan a sus amigos y conocidos tan llorada pérdida y les ruegan se dignen asistir al acto del entierro que tendrá lugar hoy a las siete de la tarde, y al funeral que se celebrará en la Parroquia el próximo lunes día 25 de los corrientes a las nueve.

El Excmo. Arzobispo-Obispo de Mallorca e Ilmo. Sr. Obispo de Huesca se han dignado conceder 100 y 50 días de indulgencia, respectivamente, en la forma acostumbrada.

¿Lucha? No. Concordia

Vamos a contestar brevemente a la réplica que se creyó en el caso de dirigimos la Junta administrativa de la Casa del Pueblo por nuestro artículo "Voz de Alerta".

Mantenemos todas las afirmaciones hechas. Claro que desde un plano socialista pueden ser arbitraria y apriorísticamente rechazadas, o discutidas; pero desde el campo católico deben ser aceptadas, sin discusión, a menos que se deserte de las filas del catolicismo.

Y esto es lo que vamos a demostrar. Antes de que el Socialismo hablara de la condición del proletariado, habiase esforzado en predicarla y promoverla el insigne León XIII en su encíclica sobre la condición de los obreros. Y el Papa actual en la "Quadragesimo anno" dice: "Las riquezas multiplicadas tan abundantemente en nuestra época, están mal repartidas e injustamente aplicadas a las distintas clases. Por lo cual, con todo empeño y todo esfuerzo se ha de procurar que al menos para el futuro, las riquezas adquiridas se acumulen por medida equitativa en manos de los ricos, y se distribuyan con bastante profusión entre los obreros".

No hablando, pues, en socialista, sino en católico, siguiendo las normas pontificias decíamos que "debe venir más o menos pronto una más equitativa repartición de la riqueza". Es la misma doctrina de la encíclica con otras palabras.

La Iglesia y el Socialismo convienen en que se precisa que mejore la condición actual de los obreros. Pero en lo que difieren, son en muchas cosas, es en la manera de hacerlo, es en el modo de resolver la tan debatida y traída cuestión social.

El régimen socialista admite como postulado la lucha de clases, la lucha entre la burguesía y el proletariado, entre el capital y el trabajo, hasta lograr la completa emancipación del obrero. Pregona, además, que los obreros de que se vale el régimen capitalista se aliaren con la religión, las leyes civiles, el ejército, la magistratura, "organismos todos fabricados por los ricos capitalistas para esclavizar y sujetar mejor al obrero", etc. etc.

Que bien. Nosotros, trabajadores como ellos, pero católicos también nada hacemos sino dar oídos a una oratoria halagadora, de promesas que tal vez no lleguen, pero en los referidos documentos, mejor que predicar la lucha de clases, mejor que predicar el abismo entre patronos y obreros, mejor que predicar la "concordia" y "armonía" entre ellos, porque "no puede existir capital sin el trabajo sin capital". "El capital y el trabajo deberán unirse en una unión completamente ineficaces". ¿Cómo es posible que vivan en enemistad, en guerra perpetua, es una pura invención, un puro invento aquello de que la religión, las

leyes civiles, el ejército, la magistratura sean organismos fabricados por los capitalistas para esclavizar y sujetar al obrero. Esto, apenas si nadie lo cree. Para lograr la mejora de la clase obrera, de la dignísima clase obrera, no es preciso "echar por la borda" tales organismos; basta que cada cual cumpla con su deber, y singularmente la clase rica, como se lo recordaba no ha mucho el Papa Pío XI: "Las riquezas incesantemente aumentadas por el incremento económico social deben distribuirse entre las personas y clases, de manera que quede a salvo la utilidad común de todos, o con otras palabras, de suerte que no padezca el bien común de toda la sociedad. Esta ley de justicia social prohíbe que una clase excluya a la otra de la participación de los beneficios. Violan esta ley no sólo la clase de los ricos que piensan que el justo orden de las cosas está en que todo rinda para ellos y nada llegue al obrero; sino también la clase de los proletarios que fuertemente enfurecidos y dispuestos a reclamar por cualquier medio el único derecho que ellos reconocen, el suyo, todo lo quieren para sí, por ser producto de sus manos".

Unos y otros tienen parte de razón, pero ni unos ni otros tienen toda la razón.

Con la destrucción del régimen capitalista no se irá al arreglo de la cuestión social. Debe subsistir el régimen capitalista, precisamente para que subsista la clase trabajadora: son las dos ruedas del carro social; y con frase del Papa ya hemos dicho que "no puede existir capital sin trabajo, ni trabajo sin capital". No es contra el régimen capitalista que se debe ir, sino contra los abusos, los privilegios y explotaciones del régimen capitalista. Y en esto, la doctrina de la Iglesia conviene con el Socialismo, está de parte de los Obreros. ¿Violencias? ¿Odios? ¿Venganzas? ¿Actos de sabotaje? No. Armonía, concordia, inteligencia, justicia.

Todo lo que reclama la justicia social debe darse al obrero. Un programa social que contenga como ideales, "el salario familiar, participación en los beneficios, seguro para la vejez, contra el paro y contra la enfermedad, multiplicación de pequeños propietarios", como sabemos se está haciendo en alguna parte, debiera satisfacer plenamente las aspiraciones de la clase obrera; nada menos, pero nada más.

Lo dicho basta para convencerse de que en nuestro primer artículo no había contradicción.

Adrede hemos prescindido del tono polémico y cáustico para ceñirnos a la exposición de ideas sobre la cuestión debatida. No queremos lucha, y menos, mucho menos con los sufridos obreros. Ya es mucha brega el trabajo.

No queremos inferir ningún agravio a la "Casa del Pueblo". Ni intentamos restarle adeptos. Pero cerca de los obreros católicos, cerca de los trabajadores cristianos, debemos insistir en darles la voz de alerta. Mejor, se la da el Papa cuando dice: "Si acaso el so-

cialismo, como todos los errores, tiene una parte de verdad, el concepto de la sociedad que le es característico y sobre el cual descansa, es inconciliable con el verdadero cristianismo. Socialismo religioso y socialismo cristiano son términos contradictorios: nadie puede al mismo tiempo ser buen católico y socialista verdadero".

Es nuestra última palabra.

UN TRABAJADOR

LA OPINIÓN DE NUESTROS LECTORES

Una obra difícil

Desde hace luengos años viene siendo objeto del interés de todos nuestros Ayuntamiento un problema que al parecer resulta de gran trascendencia y difícil resolución. Me refiero a la construcción de un lavadero en la calle de la Romaguera que sustituya a la antihigiénica, antiestética e incómoda acequia que en dicha vía hace las veces de lavadero público donde las modestas vecinas de aquella barriada se achicharran en verano y se hielan en invierno.

Si no recuerdo mal fué el Ayuntamiento de la Dictadura que comprendió con gran cariño esta mejora. Incluso creo que se adquirió con miras a tal propósito, una casita que fué demolida.

Luego con el advenimiento del Gobierno Berenguer el Municipio que sucedió al de Primo de Rivera se interesó en tal mejora sin que le cupiera la gloria de llevarla a cabo, si bien en honor a la verdad quiero creer que aquella Corporación anduvo muy atareada en la reforma de la plaza de la Constitución, urbanización de la Playa del Arenal d'En Repic, etc., etc. mejoras estas de indiscutible ornato y de mucha más importancia que la simple construcción de un cobertizo destinado a preservar de la inclemencia del tiempo al vecindario que se vé obligado a lavar su ropa fuera de casa, al aire libre.

Vino el actual Ayuntamiento, y creía yo que la cuestión era ya "pan comido", pero según parece habrá resultado un hueso difícil de roer, ya que apesar de la probada democracia de algunos de sus componentes, mientras se han continuado las suntuosas obras de reforma de la plaza, las de la urbanización de la playa, se han acordado proyectos de alcantarillado y canalización de aguas, etc., etc., siguen las pacientes vecinas sin el modesto cobertizo donde guarecerse cuando el lavado de sus ropas. ¡Pobres mujeres!

Supongo que estas líneas escritas con el solo propósito de llamar la atención de nuestros ediles, no van a caer en saco roto. Sería sensible que el vecindario, terminada su paciencia jobiana, se viera en el triste trance de abrir una pública suscripción para allegar fondos con destino a la construcción del lavadero.

Precisa, señores míos, se ponga algo más

de atención en los pequeños problemas que tanto afectan al vecindario modesto. Es innegable que este proyecto abordado con algún interés se vería resuelto en un plazo de tiempo mínimo. No se trata de unas obras de gran coste ni de difícil realización. No precisan planos, ni arquitectos ni subastas. No es, pues, una obra de romanos; de llevarla a término es muy capaz la propia brigada municipal en una semana. Solo es cuestión de designar un lugar cómodo, cubrirlo con un cobertizo y hacer que lo cruce la acequia. Eso es todo. ¿Verdad que da grima pensar que para ver convertidas en hecho unas obras tan sencillas sea preciso tener que recurrir a la hospitalidad que en sus columnas nos ofrece la prensa?

A ver, pues, señores ediles, si de una vez y para siempre terminamos con este proyecto; siempre y cuando no exista el deliberado propósito de que pase a la Historia.

De que el vecindario anhela la mejora, es indiscutible. Y para comprender que el coste será exiguo no importa ser entendidos en el arte.

Es de esperar, que tan minúsculo asunto merezca un poco de atención de nuestros concejales y lo veamos convertido en realidad en el plazo mas breve.

UN VECINO

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

MORA DE EBRO

Acto inaugural de la Caja de Pensiones

El pasado domingo celebróse en esa población ribereña, un acto que aunque celebrado intimamente, influirá sin duda alguna en su porvenir.

Se trató de la inauguración en Mora de Ebro por la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros de una de sus numerosas Sucursales establecidas en Cataluña y Baleares.

En el local donde se han instalado las oficinas, situado en la Plaza Caballé, se reunieron los invitados al acto inaugural, entre ellos los Ayuntamientos de Mora de Ebro y Mora la Nueva, presididos por sus respectivos alcaldes, delegados de entidades culturales, políticas y recreativas, todos los elementos representativos en la vida de ambas poblaciones y nutridas representaciones de los pueblos vecinos.

Don Francisco Moragas, Director General de la Caja de Pensiones en una breve conversación, más que discurso, saludó a los allí congregados ofreciéndoles los servicios y ventajas de las operaciones económicas y actuaciones sociales de esta Institución.

Manifiesta que la Caja de Pensiones devuelve con creces al pueblo, lo que el pueblo le ha confiado. Esta que en tal orden de cosas es la organización más importante de cuantas existen en España no desea la riqueza por la riqueza misma, sino para encauzarla en dos direcciones capitales: compensación

en forma de intereses a los que le confían sus modestos ahorros y fecundación de las tierras catalanas con sus escuelas, casas baratas, y préstamos a la agricultura, inversiones como las que han hecho posible que Mora pueda aprovechar la riqueza del caudal del Ebro.

Otra dirección la constituye parte del fruto de su administración aplicada a una obra activa en la vida benéfica y social: protección a los débiles, niños y ancianos, y a los ciegos, enseñanza a los ciegos y sordomudos, rehabilitación de mutilados, obra antituberculosa.....

Esta es—dice—la vida de la Caja de Pensiones que con toda su plenitud ofrece hoy a Mora y a las poblaciones circunvecinas.

Acto seguido, el alcalde de Mora de Ebro y luego el de Mora de Nueva, en la representación que respectivamente ostentaban, correspondieron al saludo del Sr. Moragas agradeciendo sus ofrecimientos.

Finalmente se obsequió a los invitados con un exquisito lunch.

Retiros Obreros

En las oficinas de la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros", Plaza de la Constitución, 19 y 20 se ha recibido el orden de pago del Seguro de Maternidad concedido a la obrera Antonia Más Florit, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal Sr. Hijo de Pedro A. Rullán.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro a las mencionadas oficinas, los días laborables de 9 a 12 y media y de 4 a 8, y los domingos de 9 a 12.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Abril 14.—Ramón Arbona Vives, hijo de Ramón e Isabel María, calle de la Igualdad n.º 26.

Día 19.—Rosa Canals Morro, hija de Bartolomé y María, calle de Serra n.º 17.

MATRIMONIOS

Abril 5.—Pedro Ant.º Giliard Martínez, soltero, hijo de Antonio y Magdalena, con Catalina García Barceló, soltera, hija de Guillermo y Coloma.

Día 21.—Antonio Moyá Deyá, soltero, hijo de Miguel y Magdalena, con Rosa María Deyá Fronterá, soltera, hija de Jaime y Ana.

Día 20.—Andrés Valls Fuster, soltero, hijo de Andrés y Catalina, con María Capó Xumet, soltera, hija de Antonio y Florentina.

Día 7.—Bartolomé Serra Riera, soltero, hijo de Bartolomé y María, con Francisca Cánovas Seguí, soltera, hija de Damián y Antonia.

DEFUNCIONES

Abril 19.—Margarita Oliver Miquel, 75 años de edad, viuda, Batach n.º 4.

Día 18.—Vicente Miquel Oliver, 72 años de edad, casado, S. Jaime 28.

Día 18.—Catalina López Isern, 74 años de edad, viuda, República n.º 9.

CRONICA GENERAL

Cámaras frigoríficas

La sociedad "El Gas" acaba de instalar unas cámaras frigoríficas en un local de sus fábricas.

Una de dichas cámaras está destinada a la conservación de huevos. Con tal motivo la indicada sociedad ha adquirido buena cantidad de huevos que después de una depurada selección son colocados en la cámara frigorífica y sometidos a la temperatura necesaria, de donde serán sacados y destinados a la venta, cuando la época de escasez de dicho artículo.

La otra cámara será destinada a la conservación de frutas y estará a la disposición de agricultores y particulares. Como es sabido, en Sóller existen muchos frutos cuya conservación resulta imposible por cuanto si después de su recolección se desea conservarlos, al poco tiempo se pudren. De esta forma, sometiéndolos a la cámara frigorífica podrán conservarse los frutos por espacio de mucho tiempo, lo que significa una ventaja a todas luces apreciable, y por la que ha recibido muchos plácemes la sociedad "El Gas" a los cuales unimos el nuestro más sincero.

Grandes carreras de ciclistas en proyecto

Como podrán ver nuestros lectores en el programa que de las próximas Fiestas y Fiestas publicamos, hay en proyecto celebrar a las diez de la mañana del domingo día 8, una gran carrera ciclista Sóller-Puerto y viceversa.

Para ese acto existe gran entusiasmo, tanto de parte del público como de los corredores, habiendo más de 20 inscritos.

Sabemos que entre los mismos aficionados al pedal los hay que se están ya entrenando, no solo con miras a esa carrera, sino también a otra que tendrá lugar durante el mes de Junio próximo, haciéndose en una etapa el siguiente recorrido: Sóller-Deyá-Valldeusa-Palma y Sóller.

Oportunamente daremos más amplios detalles respecto a tan importante acontecimiento deportivo.

Cédulas

Recordamos a nuestros lectores que el próximo día 30 de los corrientes termina el plazo fijado para la adquisición de cédulas personales, pudiendo ser retiradas sin recargo alguno en el estanco de D. Ramón Rullán, sito en la calle de la República.

Terminado dicho plazo, se procederá a la cobranza por la vía de apremio.

Diario inglés

Ha visitado esta redacción el diario *The Daily Palma Post*, el cual es el único y primer periódico inglés que se publica diariamente en España.

Está editado en los talleres de La Esperanza de Palma, con la pulcritud que caracteriza a tan importante como moderno establecimiento tipográfico.

El texto tiene más carácter informativo que literario, observándose suma selección concisión y claridad en las noticias.

El número se vende al precio de 50 céntimos.

Se trata de una publicación de interés sumo para los naturales de países de habla inglesa.

Agradecemos la visita, y al dejar establecido el cambio deseamos al colega muchos años de vida.

En el número de *The Daily Palma Post*, correspondiente al día 17 del actual se publica un directorio de extranjeros residentes en Mallorca, y por curiosidad publicamos los nombres de los que residen en Sóller y Fornalutx, según el expresado colega:

- Blakeman, Mrs. T. G.—Fornalutx.
- Daniels, Mrs. J. P.—Sóller.
- Duke, Mrs. F. W.—Sóller.
- Hayes, Mrs. R.—Sóller.
- Henning, Mr. R. O.—Fornalutx.
- Kinsella, Mr. Mrs. F. G.—Sóller.
- Mcke, Miss Mary.—Sóller.
- Nixon, Mr. Mrs. H. D.—Sóller.
- Eagan, Edw. A. P.—Sóller.
- Pearsson, Miss M.—Sóller.
- Rosback, Mrs. J.—Sóller.
- Sheppard, Lady Hélén.—Fornalutx.
- Sheppard, Mrs. J. P. E. K.—Fornalutx.
- Stenning, Mrs. S.—Sóller.
- Stenning, Miss J.—Sóller.

Teatro cine "Victoria"

El llamado Rey de la Risa Charles Chaplin, *Charlot*, obtuvo el sábado y el domingo últimos éxitos rotundos y merecidísimos con su bellísima película *Luces de la Ciudad*, obra que hizo destornillar de risa a los espectadores, al propio tiempo que conmovió con emocionantes escenas y cuadros repletísimos de sentimentalidad, resaltando el final en el que la sonrisa de Charlot es todo un poema.

El público tributó muchos aplausos a la labor del excepcional mimo.

El jueves se registró un éxito con un programa distribuido por la Manufactura "Artistas asociados". Se proyectó una película

de actualidades "Curiosidades" en español. La superproducción Columbia Pictures sincronizada *La Riada*, interpretada por los renombrados artistas Eleanor Dordam y Monte Blue. Finalizó la función con una original cinta cómica de dibujos animados, titulada *Pescador pescado*.

Para las funciones de esta noche y mañana recibimos de la Dirección la siguiente nota:

"Para esta noche y mañana domingo, tarde y noche, a las horas de costumbre, se anuncia la aplaudida producción *Paramount Luces de Buenos Aires* interpretada por el formidable cantador de tangos Carlitos Gardel y la actriz Gloria Guzman.

La Argentina el país hermano en habla y costumbres, tiene su representación artística más genuina en esta bellísima producción *Paramount sonora*, que nos muestra en el ambiente de la ciudad del Plata, un argumento, rebotante de interés, de emoción y de gracia, interpretado por estrellas del propio país. Los tangos de Carlos Gardel, la belleza de Gloria Guzmán y Sofía Bozan, el acierto del realizador y el prestigio de la marca *Paramount*, se han reunido felizmente para dar a esta producción, de tema argentino, los más destacados y bellos valores.

Completarán el programa otras cintas de gran interés.

Relación de las películas que se proyectarán durante este mes, Mayo y Junio:

- Día 30 Abril: *Camarotes de lujo*, en español.
- Día 7 Mayo: *Marruecos*, por Marlene Dietrich.
- Día 14: *Marianita*, por Janet Gaynor y Charles Farrell.
- Día 21: *Cuando te suicidas?* por Imperio Argentina.
- Día 28: *Honrarás a tu madre* en español.
- Día 4 Junio: *El Príncipe Gondolero* por Roberto Rey y Rosita Moreno.
- Día 11: *El carnet amarillo*, en español.
- Día 18: *Un caballero de frac*, por Roberto Rey.
- Día 25: *Eran trece*, por Juan Torená.
- Día 28: *Desamparado* en español.

Publicaciones recibidas

Hemos recibido el número de la culta revista "Studia" correspondiente a los meses de Enero y Febrero.

Buena parte de él está dedicado a la memoria del llorado Mn. Antonio M. Alcover.

He aquí el sumario:

Texto.—Mn. Alcover ha muerto.—Albino Körösi, Carta de pésame por la muerte de don Antonio M. Alcover.—B. Suau Caldes, La pronunciación del latín.—Dr. P. A. Matheu, Pro., Estampas sacras.—Errores cristológicos.—M. Ramis Alonso, Pre., Al margen del "Criteri" d'En Balmes.—Antoní Veny, Pre., L'Església de Sant Blai de Campos del Port.—Acción Católica de la mujer.

Grabados.—M. I. señor don Antonio M. Alcover y Sureda.—La última fotografía de Mn. Alcover.—"y restituí el hijo a los brazos de su madre..."—"en imponer las manos sobre los pequeñuelos..."

El mitín de mañana

Como ya dijimos en el último número de este periódico mañana domingo tendrá lugar en Palma un grandioso mitín de afirmación derechista.

En dicho acto, tomarán parte los diputados don Dimas Madariaga y D. José M. Gil Robles, conocidos ya en esta ciudad por haber hablado en actos de afirmación derechista, y los señores don Luis Lucia, jefe de la Derecha Regional Valenciana y el ex-ministro don Antonio Goicoechea.

El acto tendrá lugar en la plaza de toros, donde serán colocados en los sitios más estratégicos potentes altavoces de la casa Philips que de Barcelona serán enviados exclusivamente para este mitín.

La presentación de los oradores la hará en nombre de la Unión de Derechas, nuestro amigo y entusiasta propagandista don Jerónimo Massanet Sampol, notario de Esporlas.

En Sóller existe un gran entusiasmo para asistir a tan importante acto, siendo numerosísimas las personas que han solicitado invitaciones. Entre dichas personas, las hay de toda posición social y de ambos sexos.

Como que el acto dará principio a las cuatro de la tarde, no precisará la organización de ningún convoy extraordinario. Los concurrentes, podrán partir en el tren de la una y media y regresar en el de las siete y media, de la noche.

Cuanto deseen asistir pueden pedir invitaciones a cualquier miembro de la Comisión Organizadora.

Teatro "Defensora Sollerense"

El sábado y domingo últimos se proyectó en este local la interesante cinta sonora *Dinamita* por Conrad Nangel y Julia Faye y

la chistosísima comedia *Noche de Duendes* por los aplaudidos bufos Stan Laurel y Oliver Hardy.

El martes tuvo lugar el debut de la Compañía de Dramas y Comedias Mestres-Querol, en la que figuran como primera actriz Ramona Mestres y primer actor D. José Querol.

El martes se interpretó la comedia dramática de Alicard "Papá Leonard", y el saíte en catalán "Que m'estimi, pero... que no lu digui".

El miércoles se puso en escena el drama en catalán original de Santiago Rusiñol "La Mare".

El jueves se interpretó el drama en catalán escrito por Tomás Riba, titulado "La Puntaire de la Costa".

El viernes se despidió la Compañía con *Marianela* de los hermanos Quintero.

La orquestina "Cook-tail Jazz", con su acierto, amenizó los entreactos de dichas funciones.

Para hoy y mañana se anuncia el emocionante drama *El Presidio* película sonora por Juan de Landa, José Crespo y Luana Alcáñiz.

Baile de salón

Otro baile dedicado a la buena sociedad sollerense, y colonia extranjera está anunciado para mañana de cuatro a siete y media de la tarde en el "Hotel Costa Brava" del Puerto.

Por la comisión organizadora han sido repartidas gran número de invitaciones entre distinguidas familias, que a la par del acto podrán disfrutar del espléndido panorama que desde la terraza de dicho hotel se divisa.

El baile será amenizado por la bien ajustada orquestina "Cok tail-Jazz" con sus nuevos y exóticos baillables.

Además del servicio de tranvías, habrá un servicio de autos de la parada de la plaza al Hotel y viceversa al precio de 0'50 céntimos por viaje.

De la U. de D.

La C. O. de U. de D. nos comunica que, como no pretende involucrar a nadie y desea no fastidiar a los lectores de este semanario, desiste de publicar más comunicados por ahora.

Cine Fantasio

La concesión de las obras del teatro cine *Fantasio* que debe alzarse en esta ciudad en la calle de la Romaguera ha sido concedida al maestro albañil de Esporlas D. Vicente Thomás.

Esta semana ya se ha dado comienzo a las obras, encontrándose muy adelantados los cimientos. Esos ya dan una idea aproximada de las grandes dimensiones que tendrá el local.

Como ya se dijo en estas mismas columnas, existe el propósito de que en Septiembre estén terminadas las obras para inaugurar el coliseo a principios de Noviembre.

Nota comercial

Se observa en este mercado frutero la actividad acostumbrada cuando la aparición de nuevos frutos.

Comienzan a estar maduros los nísperos y ya se han hecho reducidas compras de sus primicias, sin que pueda fijarse un precio determinado.

Igual sucede con las cerezas. No obstante se cree que el precio de este fruto será bajo a consecuencia de su abundancia.

Los limones se pagan a razón de 30 ptas. la carga, siendo poca la demanda.

Las naranjas siguen pagándose, las clases corrientes a 50 ptas. la carga y las de mejor calidad a 60.

Las algarrobos a 9 y 10 ptas. el quintal.

El aceite de oliva de primera a 200 ptas la somada de 96 litros, acentuándose de cada día la poca demanda, ya que en la península los precios son más bajos puesto que rigen los de 130, 145 y 160 ptas. la somada de 96 litros.

En esta ciudad, y entre los comerciantes exportadores y productores, ha sido objeto de muchos comentarios la prohibición hecha por el Gobierno francés de la entrada en su territorio de las patatas tempranas, de la misma forma que se prohibió la entrada de embutidos, carnes saladas y queso mahonés.

Se cree si estas limitaciones son motivadas a los propósitos del Gobierno francés de proteger la producción de sus colonias que en dichos productos es muy considerable.

Nuevos teléfonos

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que han quedado instalados los siguientes y nuevos teléfonos:

- Lucas Garcías.—Sta. Bárbara 1: n.º 34
- Cuartel de la Guardia Civil: n.º 37
- Vda. de A. Marroig.—Plaza Cons titución: n.º 42

Filmando una película

El jueves de esta semana estuvo en Sóller don A. de Prunera, director-artístico de "Cultura Films" con distintos operadores,

DESDE LION

De la Colonia Española.—A propuesta del Sr. Bibiloni queda acordada la creación de la Cámara de Comercio Española.

Hemos recibido las siguientes líneas que con gusto publicamos:

"El 14 de Abril, a las cinco de la tarde, bajo la presidencia de los señores D. Manuel Galán y D. Eduardo Velez, Cónsul y vice-cónsul respectivamente de Lion, se reunió en los salones Berrier Millet la Colonia Española lionesa, para conmemorar el primer aniversario del advenimiento de la República Española. Fué servido un espléndido lunch en el cual reinó la mayor cordialidad entre los asistentes. En el momento de los *toasts* el Sr. Cónsul D. Manuel Galán pronunció un vibrante y magnífico discurso que fué interrumpido por calorosos aplausos de los distinguidos concurrentes, dándose, al terminar, vivas a la República y a España.

A las ocho de la noche, en el restaurante "Carrillón" volvieron a reunirse en fraternal banquete. Entre los concurrentes se distinguían los mencionados señores Cónsul y Vice-cónsul, D. Enrique Camaró, Presidente de la Protectora Española, D. José Bibiloni, Tesorero de la misma, D. Fernando Vía, Caballero de la Legión de Honor, gran pianista español, D. A. Ballesteros y señora, D. L. Torrrens y señora, D. J. Grau y señora, don L. Romero y señora, D. G. Casanovas, D. A. Vercher, D. M. Aparici Aronig y señora, D. Pedro Sastre, Presidente del Foot-bal Club Español de Lion, D. J. Rullán, D. J. Armengot y otros muchos, cuyos nombres sentimos no recordar.

El banquete fué espléndido y servido con mucha pulcritud.

filmando los paisajes que ofrece la línea de nuestro ferrocarril, y algunas vistas panorámicas de esta ciudad. Para llevar a cabo su labor hicieron el recorrido de dicha línea en el auto-motor de la Compañía.

Según parece "Cultura Films" está impresionando una película panorámica de Mallorca, buena parte de la cual estará dedicada a Sóller.

Nos alegramos infinitamente de ello.

Número de 12 páginas

Con el fin de dar salida a distintos artículos de colaboración, información de actualidad y esquelas mortuorias, nos hemos visto en la necesidad de aumentar este número en dos páginas más.

El tiempo

Lo de la Primavera no va muy en serio. El tiempo es inseguro. Hay días que son templados. Otros fríos. Otros llueve, a veces con acompañamiento de relámpagos y truenos.

Para que nada faltara, en Felanitx cayó fuerte granizada conforme se desprende de la siguiente noticia que recibimos:

"El martes, a eso de las doce, la aparición de nubes negras acompañadas de relámpagos y tronadas presagiaban ruidos fenómenos atmosféricos; efectivamente una granizada de tamaños considerables cayó por espacio de media hora, dejando en el suelo una capa de unos diez centímetros y mucha más altura en otros lugares.

Afortunadamente, en el caso de la población fué donde más se extendió, siendo la zona del campo que cogió muy reducida, dañando sin embargo los almendros y habaeros aunque no de mucha consideración, como hubiese podido fácilmente acaecer dado el tamaño de las piedras, si la faja siniestra hubiese sido de mayor alcance."

Noticias Religiosas

En honor del Patrocinio de S. José

Con la solemnidad de costumbre se celebraron en la parroquia las Cuarenta Horas dedicadas al Patrocinio de San José por la distinguida familia de D. Onofre Bauzá.

La capilla del Santo Patriarca lucía hermosos adornos, y el templo parroquial sus mejores galas.

Los actos religiosos del domingo revistieron singular esplendor. Hubo por la mañana misa de comunión general. A las diez, dióse comienzo a la misa mayor que celebró el Rdo. D. José Pastor, vicario ministrado por los Rdos. Sres. Rullán y Sueca. La música de capilla interpretó una partitura a voces. Ocupó el púlpito el Rdo. D. José Font, Notario eclesiástico, pronunciando hermoso sermón del Patrocinio de S. José.

Después del rezo divino, al anochecer, se practicó solemne ejercicio en honor del Santo patriarca con sermón por el mencionado orador sagrado, y seguidamente tuvo lugar el acto de Reserva, que revistió gran solemnidad y vióse honrado con la asistencia de numerosos fieles.

La familia de D. Onofre Bauzá está de enhorabuena y bien merece aplausos su cristiano rasgo de honrar a S. José con tan solemnes Cuarenta Horas.

Al descorcharse el «champagne» se pronunciaron varios discursos. El señor Bibiloni, sollerense, después de un vibrante canto a España, propuso la creación en Lion de una Cámara de Comercio Española. Dado que la mayoría de españoles residentes en Lion son comerciantes, era conveniente la creación de dicha Cámara con su sede social donde podrían reunirse los españoles y tratar de la defensa de sus intereses morales y materiales. La propuesta del Sr. Bibiloni fué aprobada por unanimidad y en nombre de los mayores aplausos.

Cerró los discursos el Sr. Cónsul con su autorizada palabra. Enalteció los valores morales de nuestra raza, se congratuló del buen patriotismo de que se sabía dar pruebas en todo momento a la Colonia Española de Lyon y agradeció a todos la adhesión al acto, siendo muy aplaudido.

Seguidamente se hizo un poco de música. El Sr. Marino Aparici poseedor de un magnífico repertorio de canciones regionales hizo las delicias de la concurrencia, haciéndoles pasar un rato muy divertido.

Se terminó el simpático y agradable acto con una colecta para socorrer a los españoles necesitados y sin trabajo, recaudándose una respetable cantidad.

Todos quedaron complacidos de este patriótico acto.

Lion, 19 de Abril.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo día 24.—A las siete y media Misa de Comunión general para las Hijas de Maria. A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste.—Por la tarde, ejercicio dedicado a las Hijas de Maria, los actos del rezo divino. Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Lunes día 25.—A las ocho y media, Horas menores, Letanias mayores de S. Marcos y Misa mayor.

Sábado día 30.—A las siete de la mañana empezará la preparación del mes de María, y al anochecer después del rosario se repetirá otro y se continuará todos los días hasta el mes de Mayo en la misma forma. Completará solemnes en preparación de Ntra. Sra. de la Rosa.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, 24.—Misas a las 6 y media y 7.—A las 8 oficio.—Por la tarde la función, a las 4 y media.

Viernes 29.—Función del Sto. Cristo a las 6 y media.

Sábado 30.—Empieza el Mes de María. Se practica en la misa primera y por la noche a las 6 menos cuarto.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapios

Domingo 24.—A las seis y media Misa conventual.—Por la tarde, a las siete y cuarto, continuación de la novena al Divino Niño Jesús de Praga con sermón por el reverendo D. Bartolomé Arbona, Pbro.

Lunes, 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual al Divino Niño Jesús de Praga.

Sábado, 30.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se dará comienzo a la devoción del Mes de las flores consagradas a la Inmaculada.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 24.—Misas rezadas a las 7 y media.—A las siete de la tarde, rosario, plática y piadoso ejercicio dedicado al Sto. Cristo de la Salud.

Verdadera ganga

PIANO

en muy buenas condiciones y de marca acreditada.

Informes: Real, 32.

Este número consta de 12 páginas

Leed El "Chiquitín"

Librería Salvador Calatayud—Luzá, 27

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedente de Barcelona llegó el miércoles de la presente semana nuestro distinguido amigo el concejal de este Ayuntamiento D. José M. Puig Morell.

Procedente de París llegaron esta semana el propietario D. Juan Forteza Forteza y su virtuosa señora D.ª María Aguiló Forteza.

También llegaron de la misma capital y su compañía, sus hijos D.ª Paula Forteza de Valls y D. Domingo Forteza, la esposa de éste D.ª Catalina Bonnin y sus adorables hijos Juanito y Mary.

Procedente de Alemania donde ha pasado larga temporada, llegó a Casa Tibur la distinguida Srta. Frida Esch, hermana de nuestro dilecto amigo el propietario D. Pablo Esch Oerle.

También regresó a dicha finca, la hermana política del Sr. Esch, D.ª Irene Esch-Bekerat, que procede de Barcelona donde fué a acompañar a su hijo que ingresa en un colegio.

Damos a todos la bienvenida y mucho deseamos que su estancia en ésta les sea grata.

SALIDAS

Tienen proyectada su salida hoy para Niza, Lourdes y Agen, los jóvenes esposos D. Antonio Moyá Deyá y D.ª Rosa María Deyá Frontera.

Mañana proyecta embarcar para Valencia de paso para Villarreal, el Alcalde de esta ciudad D. Buenaventura Mayol Puig.

Deseamos que disfruten de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

BODAS

El miércoles de la presente semana contrajeron matrimonio el joven D. Andrés Valls Fuster y la simpática señorita María Capó Xumet.

La novia vestía elegante traje de seda. El Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, dió la bendición nupcial.

Firmaron el acta como testigos D. Miguel Mora Rosselló y D. José Coll Arbona. Los novales esposos salieron en viaje de bodas para el Santuario de Lluch y La Puñola.

Deseamos toda suerte de felicidades.

El jueves por la mañana, en la parroquia, contrajeron en el indisoluble lazo del matrimonio el joven comerciante D. Antonio Moyá Deyá, con la amable señorita Rosa María Deyá Frontera.

Dirigió la unión el Rdo. Párroco D. Rafael Sitjar, y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Bartolomé Coll, Pbro.

La novia vestía valioso traje de crêpe-satin, con velo de tul de larga cola, llevando precioso ramo de flores naturales.

Fueron sus damas de honor las simpáticas señoritas Margarita Amengual Estarredes y María Bernat Deyá.

Actuaron como testigos de boda: D. Jaime Coll Garriga y D. Pedro Celiá Pons por parte del novio, y por parte de la novia don Gabriel Barceló Estelrich y D. Gabriel Martí Castañer.

Apadrinaron la boda, por parte del novio sus padres D. Miguel Moyá Bestard y doña Magdalena Deyá Frontera, y por parte de la novia sus hermanos D. Juan y D. Antonio y su madre D.ª Ana Frontera Bisbal.

Terminada la ceremonia religiosa se sirvió a los numerosos invitados, en casa de los padres del novio, espléndido desayuno.

La gentil pareja, salió en viaje de bodas para Lluch, proponiéndose luego embarcar para Niza, Lourdes y Agen.

Deseamos a los nuevos esposos mucha dicha en su nuevo estado, y al felicitarlos deseamos extensiva nuestra enhorabuena a sus distinguidos familiares.

NECROLÓGICAS

D. Miguel Miró Mayol

Con indescriptible dolor nos enteramos de la dolorosa noticia del fallecimiento del Sr. Miró desde su juventud se dedicó a la vida fué muy apreciado amigo nuestro. D. Miguel Miró Mayol acreditado exportador establecido en la población francesa de Chateaufrenard, del departamento de la Gironde.

El jueves día 7, el Sr. Miró saltó a dar un paseo. Cuando sufrió una congestión cerebral que fué trasladado a su domicilio donde su familia pasó el susto y el dolor consiguiendo al ver en tal estado a su ser querido. A la congestión cerebral siguió la paralización de todo el lado izquierdo.

A pesar de los auxilios de la ciencia médica y los cuidados de su amantísima familia la Parca cruel les arrancó tan preciado ser.

El finado contaba 56 años. El Sr. Miró desde su juventud se dedicó a una vida laboriosa. Su carácter honrado, honesto y comunicativo le hizo captarse la simpatía y aprecio de cuantos le trataron.

El acierto que tuvo en la resolución de sus asuntos: la sensata interpretación que supo dar a todos los actos, y su carácter, hacían de él un hombre superior.

La noticia al ser conocida en esta ciudad produjo tanta sorpresa como consternación pues el finado además de ser muy conocido era apreciadísimo por sus indiscutibles prendas personales que le hacían un fiel consejero y amigo.

En Francia, la noticia fué igualmente sentida. El acto del entierro, que tuvo lugar el jueves día 14 de Abril fué una innegable demostración de sentimiento y simpatía. Concurrieron al mismo las colonias mallorquinas de Marsella, Tarascon, Avignon, Le Thor, Cavaillon, Mulhouse y otros puntos, las que además de asociarse al duelo con su presencia, le ofrendaron bellísimas coronas de flores naturales y preciosos bouquets.

El cuerpo de nuestro malogrado amigo recibió sepultura en el Cementerio de Chateaufrenard, y pasado el tiempo preciso será trasladado a Soller para descansar en la tumba familiar de su tierra nativa.

Sentimos vivamente la dolorosa pérdida de nuestro buen amigo, y enviamos nuestro pésame a sus apenados esposa D.ª María Barceló, hijos D. Bartolomé y D. Antonio, y demás familiares, a la par que elevamos nuestras preces al Señor para que se digne mitigar su pena con el bálsamo de la resignación cristiana.

†

D. Margarita Oliver Coll

Con dolor consignamos la noticia del fallecimiento de la virtuosa señora D.ª Margarita Oliver Coll, Viuda de D. Miguel Bernat, acaecida ayer viernes en esta ciudad, a los 61 años de edad.

Reciente aún el duelo sentido por el fallecimiento de su esposo, viene esta nueva pérdida a sumir en amargo desconsuelo a sus familiares.

La finada poseía un carácter dulce y bondadoso; era muy buena cristiana y precisamente, por tan magníficas cualidades era el consuelo de muchas personas que buscaban en ella remedio a su aflicción.

Amantísima esposa, pasó por el amargo trance de la pérdida de su esposo, al cual poco a tardado en seguir.

La noticia del fallecimiento ha causado profunda consternación, y ha circulado rápidamente por esta ciudad siendo muchísimas las personas que se han apresurado a personarse en la casa mortuoria desfilando ante el cadáver y dedicando a sus familiares frases de consuelo.

Sus ahijados los esposos Moratal-Oliver, le han dedicado preciosísima corona en la que impreso en una lazada, se lee la siguiente leyenda: "A nuestra idolatrada madrina, Vicente y Margarita".

Esta noche a las 7, se procederá al rezo del rosario en la casa mortuoria sita en la calle de Vives, y seguidamente tendrá lugar la conducción de los restos a su última morada.

El lunes, a las 9 de la mañana, se celebrarán en la Parroquia, solemnes exequias en sufragio de su alma.

En el próximo número daremos cuenta de dichos actos, limitándonos de momento en enviar nuestro sentido pésame a sus apenados hermanos D. Bartolomé y D. Francisco Oliver Coll, ahijada D.ª Margarita Oliver Enseñat, madre política D.ª Juana M.ª Oliver, hermanas políticas D.ª Margarita Arbona Alcover y D.ª Francisca Enseñat Morell; sobrinos primos y demás parientes, rogando a Dios que se digne mitigar sus penas con el bálsamo de la resignación cristiana.

Crónica Deportiva

"Torneo Fomento del Fútbol"

En Palma

Recreativo F. C. 6.—Soller F. C. 1

Conforme anunciábamos en nuestra última crónica el domingo pasado se jugó en Palma, campo del "Balears", este interesante partido, correspondiente al "Torneo", entre los clubs arriba indicados.

El match había despertado gran interés por la gran importancia que su resultado técnico tenía para la clasificación, viéndose el campo de "Son Canals" concurridísimo.

De Soller se desplazaron un centenar de aficionados para presenciar el partido. Arbitró el Sr. Llinás del Colegio amateur actuando en las líneas de "aut" los señores Martorell y Gelabert, y de jueces de goal los señores Fuster y Prieto también del colegio amateur.

Los equipos se alinearon en esta forma: "Recreativo": Puchet,—Lladó, Puchet,—Vila, Fiol, Ferretjants,—Morey, Bordoy, Nieto, Borrás, Riera.

"Soller": Más,—Socias, Reus,—Castañer, Rosselló, Gelabert,—Serra, Mayol, Mateu, Suau, Arcas.

En la primera parte marcó dos goals el "Recreativo", el primero de penalty y el segundo de un remate a un saque de corner.

En la segunda parte obtuvo cuatro tantos más el "Recreativo", uno de ellos de "penalty".

El "Soller" obtuvo el único goal, de "penalty", que Suau envió a las mallas. Otro "penalty" en que fué castigado el "Soller" fué detenido por Más.

Terminó por tanto el partido con la victoria del "Recreativo" por 6 a 1.

Comentario

Hemos hecho una sucinta reseña del partido para poder dedicar el debido espacio al comentario del match pues creemos que ello es lo que más debe interesar a los aficionados sollerenses que no asistieron al encuentro.

Digamos ante todo que el Sr. Llinás hizo un arbitraje muy parcial a favor del "Recreativo" concediendo dos penaltys completamente arbitrarios a favor del team palmesano que determinaron los goals primero y tercero; en él hubo antes un "off-side" marcadísimo y en el segundo Bordoy con la mano arrebató el balón a Más dando después en las manos de un jugador del "Soller".

La labor del Sr. Llinás fué, pues, de una parcialidad manifiesta a favor del once azul, y ello nos extrañó muchísimo en un árbitro como él que en cierta ocasión nos dijo que tenía por norma no señalar los penaltys más que cuando eran completamente voluntarios y estos dos de que hablamos no solamente no lo fueron sino que antes hubo falta por parte del "Recreativo".

Careció, además, el señor Llinás por completo de autoridad, en el campo como lo demuestra que al castigar al "Recreativo" con un penalty (cuando ya este equipo ganaba por 4 a 0) los jugadores azules rodearon al árbitro zarandeándolo de lo lindo, echándole el balón por la cara, e incluso uno le dió una bofetada y todo ello lo soportó el Sr. Llinás impasible sin castigar nada.

De la actuación del "Soller" solo tenemos que decir que al principio jugó bien pero pronto se derrumbó su moral y no existió en el campo más que en contadas ocasiones. El "Soller" es un buen equipo en su campo, donde difícilmente se le puede batir por equipos de su categoría, pero en cuanto se aleja unos kilómetros del Camp d'En Mayol, y las cosas le vayan mal dadas, es equipo que va a la deriva; pierde con facilidad su temple y su moral, y los jugadores distan muchísimo de dar su normal rendimiento.

De los partidos que les hemos visto jugar fuera de su campo, el domingo fué uno de las veces en que peor les hemos visto actuar.

En descargo suyo podemos apuntar que actuó ante un público hostil e incorrecto, y con un árbitro parcial, amén de la dureza del terreno que les handicapó, acostumbrados como están en el Camp d'En Mayol, casi completamente cubierto de hierba, pero estos factores no son suficientes para justificar un resultado de 6 a 1 ante un equipo de su misma clase.

De los nuestros el único que durante todo el tiempo dió un rendimiento normal acertado, valiente y entusiasta, fué Gelabert.

El recreativo mereció indiscutiblemente la victoria, pues en todo momento fué mas equipo, jugando bien en conjunto, decididos y entusiastas todos.

Al señalar la parcialidad del árbitro no hemos querido restar ningún mérito a la victoria, pues si bien es cierto que marcaron dos goals injustamente, en cambio se perdieron otras varias ocasiones en que no marcaron por milagro.

El público muy apasionado y hostil para los sollerenses, un público que merece todas nuestras censuras, demostrando bastantes de los asistentes mucha falta de educación y de deportivismo.

Al final, y a la salida del campo se cambiaron una colección de bofetadas entre los sollerenses espectadores y los otros de la capital y en esto si que llevaron la peor parte los palmesanos.

Y así terminó este encuentro en que el Soller perdió la seguridad de ganar el título de campeón del Torneo, y aunque todavía no se haya perdido nada, ya resultará mas problemático el que los sollerenses obtengan el primer puesto, pues es casi seguro tendrá que jugarse un desempate entre el Recreativo, Soller y España, si terminan, como se espera, sus partidos con la misma puntuación.

El Mallorca eliminado

Se jugó el pasado domingo en Barcelona campo de Casa Rabia, el segundo partido eliminatorio para el campeonato de España entre el "Español" de Barcelona y el "Mallorca", campeón de Baleares.

Venció el "Español" por 8 a 1, quedando por tanto eliminado el "Mallorca" del Campeonato de España.

En el partido de Palma habían empatado a 1 goal.

Al "Mallorca" le pasa lo que al "Soller" y a otros muchos equipos, incluso al mismo "Español", que en cuanto se alejan de su campo, pierden el brio, el coraje y el temple, y como consecuencia de ello vienen estos resultados abultados, que para los que sólo los vean jugar en su propio campo resultan incomprensibles.

Para mañana, último partido del torneo

C. D. Bellver—Soller F. C.

En el Camp d'En Mayol, mañana por la tarde se jugará el partido de Torneo, entre el C. D. "Bellver" y el "Soller F. C." último partido que le queda por jugar al "Soller" en esta competición.

Si vence el "Soller" mañana quedará empatado a puntos con el "Recreativo", que ya ha jugado todos sus partidos, y también

pueden quedar empatados con el "España" si este gana los dos partidos que le faltan jugar con el "Arsnas" y el "Athletic".

Al "Soller" le es imprescindible ganar el encuentro de mañana para seguir teniendo aspiraciones al título, pues igualando al "Recreativo" a puntos siempre hay la esperanza de un partido de desempate en campo y población neutral, en cuyo partido se dirimirá en última instancia el título.

El "Bellver", después de la derrota que el domingo sufrió el "Soller", vendrá con ánimos de vencer también, pero creemos que el "Soller", si sabe reaccionar y no deja deprimir sus entusiasmos por el resultado de Palma ante el "Recreativo" puede obtener, jugando con acierto esta victoria que le otorgue los dos puntos para disputar la final al "Recreativo" y al "España", si este logra deshacerse del "Athletic" y "Arsnas".

Este match "Bellver-Soller", es una verdadera final para el "Soller", prometiendo ser un partido de emoción y reñidísimo como pocos y del cual, indirectamente puede salir el vencedor absoluto, según sea su resultado.

El match empezará a las tres y media de la tarde por tener que regresar el árbitro a Palma en el tren de las 5:30.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

De Fornalutx

NOTAS DE SOCIEDAD

Llegada:

El domingo próximo pasado tuvimos el honor de estrechar la mano a nuestros estimados amigos los hermanos D. Lucas y don Gabriel Arbona que han llegado de Tours para abrazar a sus estimados padres.

Damos a tan distinguidos comerciantes nuestra bienvenida.

Salida

Después de pasar una temporada en esta villa, salió para Montluçon nuestro estimado amigo D. Pedro Antonio Colom, acompañado de su señora esposa.

NECROLOGICA

El día 15 de los corrientes, pasó a mejor vida la bondadosa anciana D.ª Lucía Bisbal Vicens, a la edad de 84 años.

Por las virtudes que adornaban a la finada, esta era apreciadísima de cuantos la conocían, siendo, con tal motivo, muy sentida su muerte.

Enviamos nuestro pésame a sus apenados hijos Juan, Antonio y María Ginestra; hijos políticos Amador, Julieta y Catalina; nietos Juan, Amador, Jaime, Antonio, José, Julián, Lucía, María, Antonieta, Catalina y Julieta y demás familia.

EL CORRESPONSAL

Unión de Derechas

Gran Mitin de Propaganda

Domingo día 24 de Abril a las 4 de la tarde en la PLAZA DE TOROS DE PALMA DE MALLORCA

Oradores:

Gil Robles
Diputado por Salamanca

Goicoechea
Exministro maurista

Madariaga
Diputado por Toledo

Lucía
Jefe de la Derecha Regional Valenciana

Solicítense invitaciones.

Sindicato de riegos de Soller

Segunda Sección

Se invita a todos los propietarios de agua y a los propietarios de los tres molinos, situados antes del caño de Ca'l Bisbe, (frente ca'n Puigderós) a asistir a la reunión que se celebrará en las oficinas del Sindicato, calle del Mar 15 bis el domingo 1.º de Mayo próximo a las diez de la mañana, para enterarles de la petición que hace el Ayuntamiento de poder trasladar el caño de ca'l Bisbe, al origen de la fuente Na Lladonera.

Soller 22 de Abril 1932.—El Presidente, Antonio Colom Bernat.

Ferias y Fiestas de Soller

Como anunciáramos en el pasado número la Comisión de Festejos durante esta semana se ha reunido y ultimado el programa de los festejos que se celebrarán en la ciudad de Soller los días 7, 8 y 9 de Mayo próximo, para conmemorar el 371.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.

No se sabe con certeza si para tomar parte en las fiestas vendrá la banda del Regimiento u otra, siendo éste el único punto que se halla sin resolver.

PROGRAMA

Sábado, día 9 de Mayo

A las 18: Principio de las Fiestas y paseo de cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de esta población.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical por la banda de la "Lira Sollerense" y baile popular en la plaza de la Constitución.

Domingo, día 10

A las 7:30: Cabezudos recorren, al son de la banda de música de la "Lira Sollerense" las calles de la ciudad.

A las 8: Llegada de una banda de música de la Capital, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, de la Exposición de Flores organizada por la entidad "Foment de Cultura de la Dona" en su local recientemente adquirido.

A las 10: Carreras de bicicletas Soller-Puerto y Vice-versa, y concierto musical.

A las 14:30: Carreras de cintas para bicicletas, amenizadas por la banda de la Capital.

A las 16: En el campo de la "Sociedad Deportiva Sollerense" tendrá lugar un gran partido de futbol entre el "Lucmayor F.C." y el "Soller F.B.", para disputarse una artística copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento de Soller. Durante el descanso, gran festival infantil, en el que tomarán parte los niños y niñas de las escuelas públicas y privadas de esta ciudad.

A las 21: Iluminación general y concierto por las bandas de la Capital y de la "Lira Sollerense", en la plaza de la Constitución y en la calle de la República, y gran exhibición de baile típico a cargo de renombradas parejas de Valldemosa.

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución.

Lunes, día 11

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 10: En las escuelas Bisbal, descubrimiento del retrato del donante de las mismas, D. Miguel Bisbal.

A las 10:30: Concierto musical por las bandas de la Capital y de la "Lira Sollerense" en la plaza de la Constitución y calle de la República.

A las 14:30: Reconcentración de fuerzas al son de las bandas de música mencionadas, en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar al simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos terminando ésta en el puente llamado d'En Barona.

A las 18: Entrada triunfal en la ciudad de las tropas al son de las mencionadas bandas de música y desfile por la Plaza de la Constitución.

A las 21: Iluminación general, velada musical por las bandas de la Capital y de la "Lira Sollerense".

A las 21:30: Gran exhibición de bailes regionales en la plaza de la Constitución, amenizada por una banda de música y gran baile popular.

A las 24: En la plaza de la Constitución y calle de la República, disparo de una traca de mucho efecto.

LA COMISION

Funciones Religiosas

Sábado día 7 de Mayo

A las 19: Procesión para trasladar la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, desde la iglesia del Hospital donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

Domingo día 8

A las siete y media: En la parroquia, comunión general para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria.

A las diez: Misa mayor solemne, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses sobre las huestes musulmanas, a cargo del Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.

A las 18: Procesión general a la que asistirán los personajes históricos, Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Donas de Ca'n Tamany representados por niños y niñas, siendo llevada en triunfo la auténtica traca (Barra de Ca'n Tamany) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

Lunes día 9

A las nueve, oficio conventual en sufragio de los que fallecieron en el campo de batalla, cuando la gesta histórica que se conmemora.

Al anochecer: Procesional traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la Parroquia, a la iglesia del Hospital.

Este número consta de 12 páginas

De colaboración

En pos del desvalido, la Unión de Españoles del Nordeste de Francia suple la ausencia de la tutela oficial

Día espléndido. El aire parece de cristal. En el horizonte dibújense nítidas las montañas remotas. Solo turba la agreste calma del maravilloso y abrupto paraje el monótono, el acompasado bordoneo del motor en plena marcha. Majestuoso y fácil deslízase nuestro coche por la cinta sin fin de la carretera que, en rasgueos caballísticos, tan pronto asoma al valle como se hunde en la montaña, ya soslaya o se adentra en alguno de los innumerables pueblecillos y caseríos, jalones que en la ruta solitaria son como hábitos de vida.

Se respira una paz profunda. Y en esta quietud del campo terne y posado, sin estridencias de color, o en el silencio del bosque umbroso, siento una tristeza, una tenue e indefinible tristeza invadir mi espíritu. A mi diestra, augusto y callado; siéntase D. Alfonso Llauro, el gran filántropo; al volante, sereno y firme, esquivando los obstáculos, sorteando los peligros con sólida y cautivante maestría, don José Balaguer, declinado de nobleza y de bondad. Solo de tarde en tarde cambiamos alguna palabra trivial; ellos, como yo, guardan sin duda en lo recóndito de sus pechos, desde la salida de Mulhouse, la sorda angustia, la intensa ansiedad para salvar un alma. El coche, si que ágil cual si de alas dispusiera, antójase nos perezoso y lento en su correr, quisiéramos raudo como veloz es nuestro pensamiento. El trance lo requiere: un minuto es un siglo para los hombres frente a la adversidad un segundo es una eternidad para los padres transidos de dolor por los lamentos filiales que son como acerados estiletos que rasgan las entrañas. Y tres meses sin fin, disputándose cara a cara con la muerte la vida de los seres más queridos, es plazo que vierte a la desesperación y a la locura. La U. E. N. E. F. lleva en su mano el consuelo para estos héroes ignotos y urge llegar antes de que sea demasiado tarde.

Un cúmulo de enmarañadas reflexiones y de conjeturas sin cuento, en constante tejer y destejer, obstruyen mi mente. Azarosos momentos —pienso— para aquellos que viven al día de sutrabajo cotidiano; apenas para los brazos que ya la miseria, al acecho, abre su bocaza como insondable sima y sus fauces de feróz hiena buscan codiciosas la desvalida presa donde hincar los afilados dientes; y la fatalidad saldría triunfante de no suplir la caridad la deficiencia de una organización social inhumana. ¡Caridad, triste vocablo! Caridad para inocentes niños sin un harapo con que cubrir sus tristes cuerpecillos ateridos, yertos de frío. Caridad para pobres criaturas sin un mal mendrugo de pan con el que distraer las más apremiantes exigencias de los órganos en crecimiento. ¿Caridad? Pero, ¿es que el individuo en tanto que ciudadano con deberes no tiene el más mínimo derecho al amparo cuando sufre desventura que solo a la sociedad es imputable? ¿No tiene el Estado deberes tutelares para con todo ciudadano, para con el pobre, para con el misero que posee por todo caudal fornidos brazos condenados a inactividad indeseada? No, no quiero buscar una explicación a esta injusticia irritante, a este patente abandono con gesto de ¡sálvese quien pueda! Me perdería en cálculas sin encontrar una satisfactoria respuesta. Cumple a la U. E. N. E. F. suplir la indiferencia de arriba y se impone a sí misma la misión humanitaria de socorrer y repatriar al indigente, no con el gozo egoísta de quién va a distribuir dádivas por ostentación, mas con la severidad de qui'n repara una inexcusable obligación nacional.

El coche se engolfía en lo mas intrincado y abrupto del valle del Doubs, río que se arrastra ahora penosamente en prision por salir de la estrecha garganta aprisionada y en su desesperada fuerza más bien parece desgarrarse de-

jando jirones prendidos en riscos y sillares de la mole aserrada en limpio corte por tenaz roce de sus aguas. El espectáculo es de brutal belleza. Transpuesta la angosta senda, desahógase el alvéolo y el río se ensancha plácidamente frenético de espacio. Al pié de rotunda colina, en un remanso de la corriente, y como mirándose en sus aguas limpidas, Dampierre muestra unos centenares de casonas renegridas de humedad. En sus calles desiertas, de ingenuo trazado, ni una voz ni un ruido denunciador de la vida. Bajo los viejos olmos de ingrátida fronda áspera, obscura, el paso de la moderna máquina es una ironía, como enojosa es su magnificencia en desleal contraste con la casucha deleznable ante la cual se ha detenido. Seis harrapeos que en el dintel mantiéanse mohinos y macilentos se abalanzan sobre el señor Balaguer, ébrios de contento, tan pronto como lo han divisado. Si no le besan las manos de gratitud y de cariño es porque nuestra presencia les impone y los cohibe. Al señor Balaguer le pone y la ayuda asidua de Balaguer. El señor Balaguer ha venido incontables veces a este tabuco con vitualas y dinero para esta pobre familia de Casto Navarro, el obrero probo y honrado. La cara de este hombre joven, surcada de profundas huellas, denota el sufrimiento de días penosos, horribles, sin término en su lento pasar.

Casto Navarro nos invita a entrar en «su casa»: una sola habitación de hoscos muros desprovistos del más ruin atrezzo en el albergue de las diez personas que componen el menaje. No se vé un solo mueble; todo el modesto ajuar reunido en largos años de incansable labor por este buen padre ha sido malvendido para acallar las más apremiantes necesidades de su diminuta prole. En la lobreguez del inhóspito y húmedo cuchitril, la quejumbre de dos rapaces que accurrucados en un sórdido rincón piden insistentemente pan, trae a las mentes el eco de la brutal tragedia desarrollada aquí día tras día, de matices de tal horror en mudez estoica que el hombre más entero claudica a la emoción de acierto a esquivar lágrimas de sana emoción acaso de rebeldía, de furiosa protesta contra la implacable y fría administración española que a estos extremos arrastra a hombres leales y del mejor intento. Que también yo tengo hijos y sé como resuenan en el corazón de los padres sus lastimeros gemidos. La figura resignada de Casto Navarro se estiliza y se agranda ante mis ojos hasta hacerse venerar; de buena gana le hubiera estrechado entre mis brazos gritando lo que de mi garganta está a punto de escapar: «Tú eres un hombre. Eres médula de nuestro pueblo español laborioso y disciplinado, carne sobre la cual otros, los más avisados, construyen sus cucañas.» Pero yo mismo me siento avergonzado de este súbito arrebatado de fraternidad; pienso que el español sólo se emociona y siente ante la víctima caída, cuando ya es tarde. La culpa es de todos por dejar al azar lo que debiera estar de antemano previsto. ¡Cuántos españoles sufren en el mundo por esta imprevisión!

El Sr. Llauro expone a Casto Navarro el objeto de nuestra visita. La U. E. N. E. F. acoge bajo su protección a toda la familia hasta reintegrarla a España.

La tarde ha doblado. El cielo va obscureciéndose poco a poco y las estrellas comienzan a destacarse en lo alto. La esposa de Casto Navarro llora dulcemente; son lágrimas de alegría y reconocimiento. El calvario ha terminado. El no sabe como expresar su profunda gratitud; se limita a acariciar a sus hijos y esta ternura es la expresión más elocuente de lo que abunda en su corazón. En España, rodeado de compatriotas y de amigos, la miseria no es tan amarga, y la lucha menos dura.

Salimos a la carretera. Unas lucecitas a

lo lejos marcan el emplazamiento de Sainte Suzanne, aldehuela sumida ya en las sombras. Viven en este pueblecillo varias familias españolas desvalidas; casos típicos de indiferencia oficial, como el de Casto Navarro. Aparecen como más necesitadas las que integran Mariano Benito, mujer y seis hijos, y Satorio Perez, mujer e hijo. En la extremidad oriental del pueblo levántase un viejo cuartel dividido en incontables viviendas, mejor dijéramos mazmorras, en una por familia. Intentamos buscar el laberinto de alquiler a los compatriotas que motivan la visita. Pronto abandonamos las empresas agotadas las existencias de cerillas y requerimos el auxilio de unos chicleos que en la calle diviéntense al alquerque. Los lazaretillos nos ponen pronto en presencia de las familias sin amparo; como que son conocidos de todo el vecindario; como que han llegado con vida hasta aquí gracias a la pequeña pero sostenida ayuda de los vecinos. Por eso nuestra llegada y nuestros propósitos corren de boca en boca. Mariano Benito y Satorio Perez y los demás padres de familia nos relatan las calamidades que han tenido que soportar. Han implorado incluso la caridad pública por las calles de Sainte Suzanne. Pero nos resistimos a trasladar al papel todos los tormentos por no acentuar más el patetismo de esta crónica. El Sr. Llauro tiene para cada uno frases de afecto y hace distribución de socorros anunciándonos que la U. E. N. E. F. se encarga de trasladarlos a la frontera española. ¡España! ¡Qué nombre! Creyeron morir sin volver a ver su querida tierra...

Ya muy entrada la noche emprendemos el regreso. Aquellos buenas gentes nos miran marchar con cierto estupor. ¿Pero es posible que alguien enjugue al truísta nuestras lágrimas? —piensan sin duda.

De esta manera tan sencilla como profundamente hermosa en su sencillez, la U. E. N. E. F. ha cumplido un deber ciudadano y de humanidad. Con el producto de una suscripción iniciada por el Sr. Consul de España en Estrasburgo, y a la que han respondido todos los miembros más caracterizados de esta Colonia, la U. E. N. E. F. atenderá los más bochornosos casos de indigencia por solidaridad con el caído y por decoro nacional.

Pero este rasgo humanitario de la Colonia española, espontánea prueba de fraternidad que se repetiría cien veces si necesario fuere, no quiere decir que el problema haya de darse por resuelto. Con la independencia que le da su larga y patriótica actuación, con la autoridad de su historia limpia y noble, la U. E. N. E. F. eleva hoy su voz para reclamar una intervención inmediata de nuestros poderes a fin aliviar la situación de tantos españoles parados como hay en Francia sin posibilidad de trabajar y sin medios para trasladarse a la Patria. Se impone una política de emigración racional y justa en evitación de pavorosos casos de miseria cuyo origen no es otro que la falta, en materia tan importante y delicada como la emigración, de una legislación concorde con nuestras necesidades y adaptada al momento que vivimos.

Antonio CURSACH AMORÓS
Secretario General de la U. E. N. E. F.
Mulhouse, Marzo 1932.

PROSA ESCOGIDA

De la Historia de Fray Gerundio de Campazas

Gerundio preguntó al cura:
—¿A qué no sabe usted cuantas son las letras de la cartilla?

El cura se cortó oyendo una pregunta que jamás se la habían hecho, y respondió:

—Hijo, yo nunca las he contado.
—Pues cuéntelas usted —prosiguió el chico—; ¿y una ochavo a que, aun después de haberlas contado, no sabe cuántas son?

Contó el cura veinticinco, después de haberse errado dos veces en el a, b, c; y el niño, dando muchas palmadas, decía:

—¡Ay, ay! que le cogí, que le gané, porque cuenta por dos letras las dos A a primeras, y no es más que una letra escrita de dos modos diferentes.

Después preguntó al padre:

—¿Vaya otro ochavo a que no me dice usted cómo se escribe burro, con b pequeña o con B grande?

—Hijo —respondió el buen religioso— yo siempre lo he visto escrito con b pequeña.

—No, señor; no, señor —le replicó el muchacho—; si el burro es pequeño y anda todavía a la escuela, se escribe con b pequeña; pero si es un burro grande, como el burro de mi padre, se escribe con B grande; porque dice el señor maestro que las cosas se han de escribir como ellas son, y que por eso una pierna de vaca se ha de escribir con una P mayor que una pierna de carnero.

A todos les hizo gran fuerza la razón, y no quedaron menos admirados de la profunda sabiduría del maestro, que del adelantamiento del discípulo; y el buen padre confesó que aunque había cursado en las dos universidades de Salamanca y Valladolid, jamás había oído en ellas cosa semejante; y vuelto a Antón Zotes y a su mujer, les dijo muy ponderado:

—Señores hermanos, no tienen que arrepentirse de lo que han gastado con el maestro de Villaornate; porque lo han empleado bien.

Cuando el niño oyó arrepentirse, co-

menzó a hacer grandes aspavientos, decir:

—¡Jesús, Jesús, qué mala me arrepentiré! No señor, no se dice *penitense*, ni cosa que lleve *arre*, que dice el señor maestro que es bueno los burros o para las rucacas.

—*Recuas* querrás decir, hijo —le respondió Antón Zotes, cayéndosele encima.

—Si, señor; para las recuas, y para los cristianos, los cuales debem *enrepentir*, *enremangar*, *enrepapel* y cosas semejantes.

El cura estaba aturdo, de tal se hacía cruces, la buena de la litoraba de gozo, y Antón Zotes pudo contener sin exclamar:

—¡Vaya, que se bodega! —que frase con que es podada! — que una cosa nunca vista ni oída.

José Fco. DE...

Pensamientos

Todo enemigo es fuego; aunque una chispa puede llegar a abrasarlo; ¡Eive alerta!

No hagas nada que no sea mejor no hacer nada.

Con unos minutos de reflexión, tus penas y cuantos desengaños ahorráramos!

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Alema
Sáb. 16	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes, 18	51'10	49'05	12'95	3'10	66'60	251'50	181'50	—
Mar. 19	50'80	48'80	12'88	3'08	66'25	250'30	180'40	—
Miér. 20	50'70	48'00	12'85	3'07	66'10	249'80	180'00	—
Juev. 21	50'65	48'45	12'85	3'06	66'10	249'80	180'00	—
Vier. 22	50'65	48'45	12'85	3'06	66'10	249'80	180'00	—

ABEL GONZALEZ SASTRE

Participa a su clientela y público en general, haber recibido un extenso y variado surtido en géneros y novedades para la presente temporada

Calle de la Luna n.º 22.—SOLLER

PLATERIA "LA LUNA" DE ANTONIO CORTÉS

LA UNICA EN SOLLER

La exquisitez de nuestros géneros artísticamente trabajados, y nuestros precios incombustibles son nuestra mejor propaganda CALLE DE LA LUNA, 62.—SOLLER

Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

JOYERIA BONNIN

Plaza de Antonio Maura, 14.—Teléfono 36.—SOLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA

A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad Este es nuestro lema.

PAGINA LITERARIA

Cuentos escogidos

CONDOLENCIA

Rebufando, jadeante, más que nunca comparable a un monstruo antediluviano escapado de troglodítica espelunca, surtió el tren de las negruras del túnel y se precipitó en el andén, callado y casi desierto, bajo cuya marquesina de cristales resonaba cansado, fatigoso, el potente y encadenado bestia, digna de un nuevo Apocalipsis. Funcionaban, presionando los frenos poderosos, y el pesado convoy, obediente a la indicación de una sencilla palanca, paró en seco, recrugiendo, como doliéndose de lo bruceo del arpa que lo inmovilizaba... Y entre ruidos y trasudores, abrió los grifos de sus aguas hirvientes y aligeró sus entrañas, llenando la entrevista de encendidas escorias.

Después, sacudiendo sus vaporosas linternas, desafió el espacio con el relincho de su silbo agudo...

Perico Formosa, marqués de Valcaliente, ágil, rápido, nervioso, descendió de un vagón y se encaminó hacia la puerta de salida, dispuesto a ocupar un asiento en las democráticas diligencias que a los pueblos de la montaña conducían, a falta de su «auto» aligerado, no demandado por falta de tiempo y sobra de indecisión.

No había podido Formosa vencer durante todo el día la impaciencia de sus nervios desatados. Al salir de casa por la mañana para emprender el viaje del cual regresaba en aquellos momentos, pareció que Lili tenía fiebre. Al darle un chaparrón de besos de despedida, se figuró que los labios de la muñeca — única hija lograda en sus largos años de matrimonio estéril — quemaban, que araban sus manecitas y que su frente deuce era no menos que un volcán en erupción.

Pretendió suspender el viaje; pero la marquesa, más sensata y menos vehemente, tranquilizó a su esposo, asegurándole que la niña estaba bien; un poco cansada de correr por el parque, pero nada más.

—¿Tú crees que no tiene nada Lili? — decía Perico, alarmado—. A ver, cielo, ¿cómo se ve...?

—Nada, hombre, nada; vete tranquilo. — Yo creo que abrasa, Nona.

—¿Jesús, qué hombre éste! Yo te digo que está como siempre... ¿Te duelo algo, Perico? —

Relajase la chiquilla, mimada y mimosa, volviéndose objeto de tal solicitud y hasta pasante de tal discusión; y poniéndose muy seria, haciendo pucheritos, decía que sí con la cabeza, abriendo sus hermosos ojazos negros.

—¿Dónde, vida mía?

—Atí, y atí, y atí... ¡Toro, toro, toro me uele!

—¡Ay, pícara, embusterilla, que quiere asustar a papá!...

—¿Lo ves, Nonita? Decididamente, suspendo el viaje.

—No seas loco, hombre; no seas loco. Decididamente, te vas ahora mismo. ¿No ves que se está burlando de tí?

—Pues júrame que harás llamar al médico en seguida.

—Llamaré el médico en seguida, te lo prometo.

—Y que si hubiese novedad, ¡no lo permita Dios!, enviarás a Juan a la estación a ponerme un telegrama.

—Bueno; si hubiese novedad, ¡no lo permita Dios!, esta noche te pondré un telegrama.

—Al Casino.

—Al Casino.

—Mejor será a casa.

—No, no; al Casino será mejor, por si acaso.

—Al Casino, pues.

—¡Eso de no haber aquí telégrafo ni teléfono...!

—Bajaremos a la estación, no te apures. En quince minutos se planta Juan en Pomares con el «auto».

—Yo mañana por la tarde estoy aquí... Envíame el «auto» al tren de las siete.

—Bien; descuida.

—¿Confío?

—¡Sí, hijo, sí! ¡Jesús, qué romántico y qué novelero y qué alarmista eres!... Vas a lograr que me asuste yo... —

Se marchó Formosa, cuya presencia reclamaban en la capital asuntos urgentes; y como, en efecto, era alarmista y novelero y romántico (esto de romántico es un decir), pasó el muchacho un día horrible de inquietud, de intranquilidad, de zozobra... «oyendo siempre la voz de su corazón, de su leal corazón, que no le engañaba nunca; esa vocesita interior, íntima que no miente, que no se equivoca... etcétera», y que le decía cosas tan gratas y tan tranquilizadoras como éstas:

—¡Vaya, hijo, que te luces! Si me gustan a mí los hombres como tú, es por lo frescos y por lo tranquilos que son! Tú aquí tan pimpante, y aquella pobrecita niña, aquel ángel de bondad, aquel portento de hermosura, allá en la Torrecilla, abandonada; sola!... ¡Qué padres, Señor, qué padres!...

—¡Eh, caramba! — replicaba Perico protestando—. Sola y abandonada, no; que está su mamá allí; que está Juan, con su mujer y sus hijos; que están los criados, ¡demontre!, que esto no estar sola ni abandonada, ¡requetedemontre!...

—¡Sí, sí; todo lo que quieras, hijo, to-

do lo que quieras! ¡Echate ahora de hombre renegado un poquito!... Demasiado sabes que faltando el padre falta todo; que en momentos «así» nadie da pie con bola... ¡Y con aquella calentura!... Nada, no será nada; no, no; no te asustes; no, digo yo que sea nada, no; pero... ¡con una calenturilla así empieza el sarampión, la escarlatina, las viruelas...! Acaso no sea más que unas anginas... pero... bien pudiera ser la difteria, quizá... ¡quién sabe si el garrotillo!...

—¡Cristo de la Salud! Aquello era insostenible. Formosa, víctima de sí mismo, se mortificaba de un modo cruel, despiadado, en uno de sus más agudos ataques de pesimismo, que a él, joven, rico, talentoso, feliz; ensombrecíanle la vida.

No pudo resistir por más tiempo la dolorosa, flagelación y, abandonando sus negocios, el importante asunto que a la capital lo había llevado aquel día, tomó, el último tren y se encaminó a su casa.

Junto a la puerta de salida, en el andén de la estación de Pomares, colocado junto a una farola, para ser fácilmente visto, esperaba Juan, el chófer, antiguo cochero de la casa, marido de su ama de gobierno. Los ojos del viejo criado, dilatados por la ansiedad, pretendían horadar las tinieblas, explorando las sombras, como los encendidos faroles del «auto», que en la carretera relucían cual los del dragón de una hazaña de Hércules.

Cuando Formosa vio a Juan, el corazón le dió un vuelco en el pecho. Aquel hombre allí, a aquellas horas, era la confirmación de todos sus temores... ¿Quién lo había llamado?... ¿Por qué iba?... ¿A quién esperaba...?

Como un torbellino se desató Perico, encarándose con el chófer:

—¿J... ¿Qué pasa?... ¿Qué ocurre? Cómo es que me esperas aquí?... —

Juan miró asombrado al señor; sus ojos llenáronse de lágrimas... Veíase que sobre él gravitaba la pesadumbre de un terrible dolor.

Como si no hubiese oído las preguntas de su amo, moviendo la cabeza para mirar si alguien venía detrás de éste, preguntó a su vez, desencantado:

—¿Solo, señorito?... ¿Solo?... —

—¡Solo, sí; claro está que solo! ¿Con quién, si no? —

—El señor marqués, por lo visto... no ha recibido el telegrama... ¡No viene el doctor con el señor marqués!...

—¡Me matas, Juan! Pronto: ¿qué ocurre?... ¿Qué ha sucedido? —

—¡La niña, señor!... ¡La niña!... —

Juan ocultó el rostro entre las manos y sollozos convulsivamente, zollipando, presa de intensa emoción.

—¡Volando a casa! — exclamó, enloquecido Formosa.

Y asiendo a Juan por un brazo se precipitó con él en el «auto», poniéndolo a toda velocidad.

P. rtió el vehículo como un rayo, entre pestilencias de bencina y cegadoras tolveneras de polvo; lanzando aullidos de fiera enclada, alaridos de ánima en pena, que infundían terror en la callada soledad de los campos, sumidos en tinieblas; devorando la cinta interminable de la carretera, que se precipitaba enloquecida, a sumirse en las entrañas del coche, como si por él fuese sorbida en succión irresistible.

—¡Explicate, por Cristo!... — dijo el marqués a Juan—. ¡Sácame de esta ansiedad que me asesina!... ¿Qué ha ocurrido?... —

El negro pesimismo de Formosa llevó a sus labios una palabra; «la palabra» como si fuera de ella no hubiera otra en todos los diccionarios de todas las lenguas del mundo. No pudo retenerla allí; se le escapó como pájaro que huye de la jaula recobrando la perdida libertad:

—¿Muerta?... —

—¡No, por Dios, señor marqués! ¡Malita... muy malita!... ¡Grave!...

—Pero ¿qué ha pasado? ¿Meningitis? —

—La tememos, señor... Todo ha sido un rayo... Jugaba... jugaba con la señorita...; su madre estaba allí con ella... Un momento de distracción, se sube a una silla, se asoma al antepecho del cuarto de plancha, dió la vuelta... ¡y cayó al jardín!... ¡Pobre de nosotros!... La señora marquesa me hizo venir en seguida con el «auto» a poner un telegrama a señor marqués para que se trajese un médico... El señor marqués no ha recibido el telegrama... ¡No hay salvación!... ¡Pobre niña!... —

El medio de las brumas que envolvían la mente de Formosa como relámpagos fugaces, serpentearon en algunas de las palabras del viejo servidor... Hablando de Lili, Juan había dicho «la niña», cosa jamás oída de sus labios... En vez de «la señora maquesa», Pedro había creído oír «la señorita»; después había oído no sé qué de «su madre». Juan era incapaz de incorrección semejante aun estando enloquecido por el dolor y por el latigazo de la catástrofe... ¿Qué era aquello?... Accidente, antepecho, caída, meningitis... ¡Jesús!...

El «auto» se precipitó como una exhalación en el vestíbulo del palacio. Nona con Lili de la mano esperaba a Pedro en el «hall»...

Cuando Perico, preñados los ojos de admiración y de sorpresa, vió a su hijita, buena y sana, quien con los bracitos abiertos avanzaba hacia él en demanda de los suyos, rápidamente vislumbró lo ocurrido... Oía absorto el rúrun de la voz de Nona, que le decía:

—Está mejor; no te asustes; no te alarmes; ya veo que el pobre Juan te lo ha contado todo...; e yó sobre un mazo, que amortiguó mucho el golpe... Di-

ce el médico que tiene esperanzas de que se salve la chiquilla... No ha arrojado; no la hemos dejado dormir desde que recobró el conocimiento... ¡Al pronto la creímos muerta!... ¡Figúrate que susto! Yo me abracé a Lili, dando gritos como una loca; me parecía que se me escapaba de entre los brazos; no podían separarme de ella... —

Y Formosa, mientras su mujer hablaba reviviendo la trágica escena, iba juzgando por su agudísimo dolor el terrible dolor ajeno y comprendiendo que «la niña» de que Juan le había hablado era la hija de él, el viejo servidor; «la niña» por antonomasia, para el atribulado padre; el dios, «fuera del cual no hay dios», de los creyentes en Al-lah... —

—¡Oh, pobre hombre! — exclamó conmovido.

Y tomando a Lili en sus brazos, desplomóse con ella sobre una butaca de esmaltado junco; y devorando a besos a besos a su hijita, pensando en «la otra», sobre cuyo amoratado rostro caerían abrasadoras las lágrimas de otro padre infeliz, prorrumpió en sollozos:

—¡Pobre hombre!... ¡Pobre hombre!... ¡Pobre hombre!... —

Yo quiero creer que Perico Formosa, marqués de Valcaliente, más por su propio dolor pasado, lloraba por el dolor presente de Juan el chófer, viejo criado de la casa. Es grato a mi alma creerlo así; porque yo creo también que las lágrimas del señor verdidas por el infortunio del siervo son aguas de un nuevo bautismo que han de regenerar el mundo...

VICENTE DÍEZ DE TEJADA

El alimento del alma

Más de un cristiano tibio se pregunta: ¿por qué tantos ejercicios de pie ad, tantas lecturas? Sirvale de respuesta la siguiente historia.

Preguntaba uno a un sabio de la antigüedad: «¿Por qué estás leyendo siempre libros que tratan de cosas divinas y de los deberes del hombre, cuando ya los habéis leído?»

—Amigo mío, respondió, —¿por qué coméis, hoy, pues lo hicisteis ya ayer? —

—Cómo para vivir, — contestó el primero.

—Y yo también lo hago para vivir bien; porque las buenas lecturas son el alimento del alma y de la virtud.

Esta respuesta nos recuerda la del duque de Vivonne a Luis XIV: «¿De qué os sirven todos vuestros libros y lecturas?» preguntaba el príncipe a dicho duque, cuya gordura y color encendido demostraban a la legua el buen estado de su salud.

—Señor, los libros causan en mi espíritu el mismo efecto que vuestras perdices en mis mejillas.

Boletín de LA VOZ DE SOLLER.-70

Como maté a mi hijo

POR PIERRE L'ERMITE

Traducido expresamente para LA VOZ DE SOLLER

Aunque la venta estuviese llena, siempre se encontraba un sitio para el pobre viejo de «poilu», rara vez una habitación, pero al menos un colchón extendido en el suelo, una mesa que se volcó o el viejo billar provisto de almohadas.

A los soldados no se les hacía dormir sobre la buena paja caliente de la cuajada, más que en último extremo; y para evitarlo, los dueños de la venta cedían con frecuencia su propia cama.

Con respecto a Domingo no guardaban ninguna de estas atenciones. Siempre cualquiera pensaban en ello!

Y con todo, Domingo tenía dinero, mucho dinero, y lo gastaba a manos llenas. Lo sabían.

Mas para ciertas almas y ante ciertas cosas el dinero no existe.

Domingo no llevaba la cuenta de las noches en que, rechazado de todas partes, hubo de dormir en su camión.

El cuerpo, envuelto en un caliente abrigo no sufría mucho por ello, pero le dolía el corazón...

Y nada podía decir.

Domingo estaba disgustado de sí mismo.

Es justo, pues, que los otros le desprecien también a él, esbelto y guapo joven, bien trajeado, con su uniforme «azul celeste» bien ajustado, y que hace valerosamente la guerra con el volante en la mano, a seiscientos kilómetros del frente, cuando los mismos parisienses tienen que aguantar las bombas de los Berthas y los torpedos de los Gothas.

Por añadidura, había disfrutado de muchos permisos, cortos, en verdad, pero a la postre permisos.

Las primeras veces, cuando volvía a la *Turquoise* las mujeres de los marinos quedábanse algo extrañadas, porque ellas estaban un año sin ver a sus maridos, cuando por fortuna volvían...

Luego, viendo que este joven chofer volvía con frecuencia, y que esto era el único gesto que le caracterizaba, empe-

zaron por mirarle con desprecio; se situaba para ellas en la casilla de los cobardes... de aquellos que son a modo de excomulgados de la patria.

Y aunque su uniforme hubiera podido ser todavía más «chic», aquellas sencillas mujeres, dotadas de espíritu guerrero, le hubieran despreciado más.

Porque, doquiera, en la isla, la lista de los Muertos en el campo de honor se alargaba dolorosamente. Se alargaba en Noirmoutier, en Bârbat, en Lepine, en la Guérinière, en la Herbaudière sobre todo, cuyos jóvenes marinos, rudos y bravos, habían dabo con largueza su sangre generosa... en la Herbaudière, cuyo viejo y pesado calvario levantado al borde del camino, tenía ahora más que nunca su trágica significación.

También el bosque de la Chaise poseía su página de tristeza y de gloria. El Rdo. Sr. Carpentier desde 1915 empezó a anotar los nombres; al presente la lista era larga y en ella leíanse los bellos nombres de la más distinguida aristocracia francesa... La sangre roja de la isla y la sangre azul había corrido de todas las venas... de las de los ricos y de los pobres, de los parisienses, que pasaban allí el verano, y de los marinos; aho-

ra eran realmente hermanos por el sacrificio y en la muerte.

Domingo era allí el único de su clase.

Los que nada sabían le saludaban aún; pero muchos, las viudas sobre todo, volvían la cabeza cuando se cruzaban con él en las avenidas del Bosque.

Evitaba Domingo la calle mayor de Noirmoutier, que era como el salón de este pueblo de marinos tan probado; durante la misa, los domingos se ponía en un rincón, cerca de la puerta de la capilla, dándose cuenta de que su presencia molestaba, y molestado en medio de tantos velos negros de las familias parisienses que habían vuelto a la isla diezmas.

Porque era el primer verano despues de la guerra.

Las familias se hablaban a la bajada del barco de Pornic.

—¿Y vuestro hijo?... — Muerto en Vaux.

—¿Y vuestro esposo?... — Muerto en Eparges.

—¿Y vuestro yerno?... — Asfixiado por los gases en Château-Thierry, muerto de resultas de sus heridas...

La mayor parte llegaban aquí con el recuerdo doloroso de cruentos holocaustos...

Se buscaban, se contaban después de la espantosa guerra... ¿Aquel buen nadador de antaño?... ¿Aquel atrevido piloto?... ¿Aquel amable profesor?... ¿No les veremos más?

—¡No!...

Y se oía siempre la misma frase: *Muerto en el campo de honor.*

Los que volvían, casi todos ostentaban alguna condecoración... Unos, la cruz de guerra... otros, la medalla militar... muchos, la Legión de honor... Mos: traban a un dominico, el lugarteniente Raymond, natural de la isla, que había recibido una bala en pleno pecho y había sobrevivido a la terrible herida. ¡Es que es rudamente sólida la caja torácica de los vendeanos!... Se le encuentra ahora siempre alegre y de buen humor, y con la viveza de un verdadero resucitado...

Un sacerdote de Montmartre conducía la colonia que Domingo había encontrado con tanta alegría el primer año... pero no conducía a todos los suyos... Dos hermanos, de los cuales uno era de la Academia de Saint-Cyr, quedaron allá: el uno en los campos de Charleroi; el otro, en los de Gernoncourt... El primero había hecho el partir, en la capilla de Saint-Cyr, el sacrificio de su vida... y

(Continuará)

En el Ayuntamiento

Sesión del día 19 de Abril de 1932
(Continuación de la página 4)

Forteza cuyas obras resultan ser de refuerzo y por tanto no solo no son autorizadas, sino que no se pueden autorizar en una casa sujeta a alineación.

Seguidamente se da lectura a un oficio cursado por el Sr. Alcalde al citado maestro ordenando la suspensión de las obras interin el Ayuntamiento resuelve acerca del particular.

El Sr. Serra entiende que el Ayuntamiento debe procurar no perjudicar en nada a la propiedad de dicho edificio, limitándose a hacerle derribar la fachada, y construirla de nuevo sujetándose a la alineación señalada, y satisfacerle el terreno expropiado, al mismo precio que se pagó a los demás propietarios de la expresada calle.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que la proposición del Sr. Serra está bien en el sentido que la propietaria esté conforme con lo del derribo, entendiéndose que si la Sra. Forteza no conviene con ello cree que el Ayuntamiento debe ser tolerante y no llevar este asunto con un innecesario rigor.

El Sr. Aguiló dice que ha tenido ocasión de hablar con la Sra. Forteza. Esta carece de recursos para derribar la fachada y construir la de nuevo. Además obligando a que dicho edificio se sujete a la alineación, resulta que se limita mucho su capacidad y casi se inutiliza para que pueda servir como local comercial con cuyo negocio vive el interesado.

El Sr. Coll dice que no es ahora cuando debjan pararse esas obras, sino ya desde un principio y no esperar se encuentren tan adelantadas. Añade que es de opinión, si se obliga a esa propietaria a ponerse en línea, se obligue igualmente a otros muchos propietarios que han edificado con idénticas condiciones sin que se les dijera nada.

El Sr. Casanovas se expresa en igual sentido que el Sr. Coll.

El Sr. Rullán propone se modifiquen en muchos conceptos los planos de distintas calles entre las cuales cita las de la Luna, Bauzá y Carrer Nou, con el fin de evitar esas anomalías.

El Sr. Coll se refiere al Vigilante de Obras que según acuerdo del Ayuntamiento debía salir dos veces por semana para examinar las obras que se realizan y denunciar las que infrinjan la ley, y se ha sucedido que se ha visto incumplido el acuerdo del Ayuntamiento, no vigilando aquel funcionario las obras, y presentando una sola denuncia por obras ilegales, cuando tantas ha habido, dándose el caso que esta denuncia obedece a que el Ayuntamiento le ha ordenado la visita a propósito.

El Sr. Forteza (D. Francisco) propone no se permita a dicha propietaria efectuar más obras de refuerzo y se le permita terminar las de reforma.

Como que los demás concejales se suman a la propuesta del Sr. Forteza (D. Francisco) el Sr. Serra anuncia que votará contra ese acuerdo, haciendo constar en acta su protesta y recurriendo ante Obras Públicas contra dicho acuerdo, pidiendo al propio tiempo responsabilidades a los que lo tomen.

El Sr. Rullán se suma a las manifestaciones del Sr. Serra.

Desde este instante se inicia acalorada discusión, y al fin se acuerda quede dicho asunto sobre la mesa y que una Comisión integrada por los señores Colom (D. Antonio) y Coll, que forman la de Obras y los Sres. Aguiló y Serra se entrevisten con la propietaria para hallar una solución satisfactoria.

Se da cuenta de una comunicación remitida por el Sr. Presidente del Sindicato de Riégos de esta ciudad mediante la que manifiesta que no es de incumbencia de dicho Sindicato, sino de los propietarios que indica, la concesión de un caño de agua que existe paralelo al abastecimiento del abrevadero de la calle de Pi y Margall.

Se acuerda interesar que dicho Sindicato reúna los propietarios afectados para que someta a su aprobación la pretensión del Ayuntamiento consistente en el traslado de dicho caño al nacimiento de la Fuente de Na Lladonera.

Visto el oportuno informe emitido por el Vigilante de Obras Públicas se acuerda dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales:

La casa n.º 121 de la calle del Mar, por el concepto de puertas persianas que antes se ababan por el exterior, haciéndolo ahora por el interior.

La casa n.º 4 de la calle de Real, por el mismo concepto.

La casa n.º 18 de la calle del Mar, por idéntico concepto.

La casa n.º 56 de la calle de Pi y Margall, por un pozo negro que ya no existe.

La casa n.º 46 de la manzana n.º 45, propiedad de D. Jorge Serra Deyá, por idéntico concepto.

Se da cuenta y se aprueba el contrato estipulado entre el Sr. Alcalde y D.ª Magdalena Rosselló Marqués propietaria de la casa donde está instalada la Cantina escolar para niños de esta ciudad, para el arriendo de la misma.

Se da cuenta de la liquidación de las obras verificadas para la urbanización de la playa del puerto de esta ciudad presentada por el arquitecto encargado de las mismas, Sr. Gárra, cuya liquidación se eleva a la suma de 18.895 30 ptas.

Seguidamente se da cuenta de una instancia promovida por el Contratista de las obras realizadas en la playa del Puerto de esta ciudad mediante la que solicita le sean abonadas a buena cuenta 5 000 ptas., a lo cual accede la Corporación.

El Sr. Serra se interesa para que se pida al Sr. Gárra, arquitecto, active en todo lo posible el proyecto del kiosco que se ha de levantar en el citado Arenal d'En Repic a fin que esté listo para el próximo estío.

El Sr. Rullán propone que las casitas de baños no se coloquen por el orden de presentación de cada solicitud, sino que según su volumen se determine el lugar que ha de ocupar.

Se da cuenta de las bases confeccionadas para la provisión de una plaza de Auxiliar de la Admisión municipal de arbitrios y otra de Cobrador de arbitrios municipales.

Se acuerda queden sobre la mesa dichas bases para dar lugar a que la Comisión de arbitrios las estudie.

Se da cuenta del extracto de los acuerdos tomados por este Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Marzo último y la Corporación se da por enterada.

Se acuerda ingresen en caja 30 ptas. por el alquiler de la casita fielado del Puerto, y 15 ptas. por la venta de la alfa recogida en el solar propiedad de este Ayuntamiento, situado en la calle de Cetre.

Se acuerda pase a informe de la Comisión de Sanidad una instancia presentada por doña Isabel Pons Rotger en súplica de permiso para instalar en la casa de la calle de Buen Año n.º 4, un despacho destinado a la venta de carne, manifestando que sus deseos son de abrir el negocio el próximo día 29 de los corrientes.

A propuesta de D. Francisco Forteza se acuerda dar comienzo a las sesiones del Ayuntamiento a las nueve de la noche.

El Sr. Presidente, D. Buenaventura Mayol, pide permiso para ausentarse de esta ciudad, el cual le es concedido.

El Sr. Aguiló se interesa para que se activen las gestiones que deben llevarse a cabo con Obras Públicas para la construcción del pequeño puente del torrente del Lazareto.

El mismo Sr. Aguiló manifiesta que dado el caso que surgen inconvenientes en el emplazamiento de unos excusados públicos en el Lazareto, propone se coloquen estos en el terreno donde se halla enclavado el Lazareto, facultándose al Sr. Serra para que haga gestiones encaminadas a dicho fin, cerca de Obras Públicas.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las 23 horas.

Atención!!

Se vende leña de pino aserrada a 1'25 ptas. quintal.
Serrín a una pta. el saco.
Grandes existencias.
FRANCISCO PONS. — Exportador. — Camino de Fornalutx, 171.

ANUNCIO

Tanto se vende como se arrienda un almacén destinado a depósitos para aceites, situado en las calles de Cetre y Prosperidad de esta población.

Para informes dirigirse a D. José Forteza calle del Mar n.º 7 o al Banco de Sóller o a esta sucursal del Crédito Balear.

A VENDRE

région sud-est, Commerce de fruits, détail et gros.
2 camionnettes.
Peut convenir a 2 associés (on louerait le fonds).
Dirigirse a "La Voz de Sóller."

VENTA

Se vende, en conjunto o en parcelas, la finca fábrica de cemento, situado en este término, en la carretera del Puerto, de cabida de unos cinco cuartones.
Informes: Jerónimo Estados Gastañer.

SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, frente a Marisol que consta de planta baja y dos pisos con jardín y agua corriente.
Para informes: Andrés Oliver, Luna, 103. Siller.

RONDAYES MALLORQUINES

Librería d'En Salvador Calatayud, Lluna 27 - Sóller.

Bartolomé Casellas

Médico

one en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en la calle de la Luna, n.º 41.

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15 04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

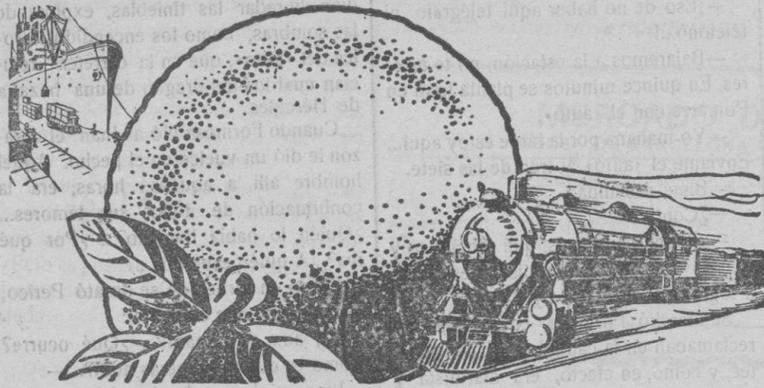
B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

ALCIRA

(VALENCIA. - ESPAÑA)



RABASA Y ELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS: "RABELIAS",

Teléfono, n.º 35.

ALCIRA

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCION POSTAL: Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS: MÁGRANER

TELEFONO: NUM. 37

Ortografía Mallorquina Francesc de B. Librería Calatayud Luna, 27

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA
 CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT
 Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
 HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas
 Felix Arras.
 Cipriano Basco.
 V. Bertrand.
 José Coll.
 M. Fernández.
 M. de Lete.
 J. Maillol & Fils.
 J. Masot & Fils.
 Ma. Rocaries C.
 Robert Massot.
 Transports Mitjavile.
 J. Pons & Cie.

SUCURSALES

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.
 VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 16.825.
 VILLARREAL: Estación, 20.
 ALCIRA (Valencia).
 ALGEMESI (Valencia).
 SOLLER (Mallorca).
 PARIS: 87, r. St. Honoré.
 WIEN (Austria).

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE
 BAÑOS — ASCENSOR

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS
 PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — P. A. B. M. A.

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos
 Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
 Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
 LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
 LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
 Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcag'ente
 31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
 EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
 LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
 ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
 MIRO

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mailorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores Polinder's de 180, 150, 120 H.P. 230 y 200 H.P., respectivamente.

IMPORTATION
EXPORTATION

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

RIPOLL & C. I E
MARSEILLE

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**

38, Cours Saleya
Télégrammes: VALENCIA NICE

TÉLÉPHONE 42-28

Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**

1 bis Marché Forville
Télégrammes: HISPANIA--CANNES

TÉLÉPHONE 20-57

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

COMISION Y EXPORTACION
Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER



Usando con constancia
Petróleo Gal
evitará que al peinarse
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

FRUITS & PRIMEURS
Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
Importation — Commission — Expédition
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES
(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative
50 Rue du Hamel 47 du Hamel
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX
TÉLÉPHONE 85.792

ALMAUEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA
= Especialidad en muebles, puertas =
y persianas --- Construcción de somiers ---
A precios módicos

MIGUEL COLOM
CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

HOTEL FALCON — Barcelona —
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS



GOTAS DIVINAS
4 o 5 gotas
usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL**

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Paleros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Stívase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

INDICACIONES

- 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artritis.
- 4 Anemia.
- 5 Solitaria.
- 6 Nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lombrices.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis.
- 12 Depurativa sangre.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Ulceras estomago.
- 19 Ulceras Varicosas.
- 20 Preventiva enferma.

SE MANDA GRATIS
Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresos, con sello de 2 cts.

EXPORTACION DE FRUTAS
ESPECIALIDAD:
Naranjas, mandarinas, imperiales verinas y limones

MARCO E INESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)** ESPAÑA

SUCURSALES:
CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA (Valencia)
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

VINOS GARANTIDOS
Cooperativa Felanitx
Calle de la Rectoria, n.º 15—SÓLLER.

SELLOS DE GOMA
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER -- Mallorca

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811